

Notice d'installation, de montage et de  
mise en service

Appareils de nage à contre-courant pour  
piscines enterrées et hors sol



# BADU® Jet

## VERSION

*active* standard  
impulse swing action

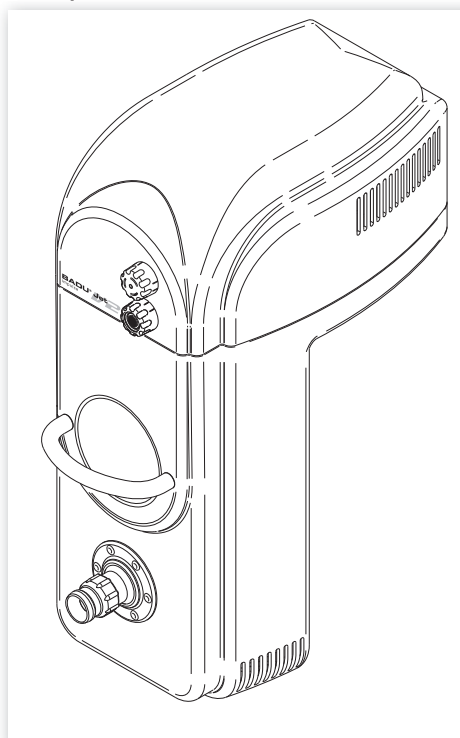
### 1. - Généralités

Speck Pumpen Verkaufsgesellschaft Karl Speck GmbH et Co,  
91233 Neunkirchen

Origine : République Fédérale d'Allemagne

Domaine d'utilisation:

Ces appareils de nage à contre-courant ont été conçus pour être implantés sur le bord des piscines. Il est recommandé de suivre scrupuleusement les indications figurant sur la notice d'installation, de montage et de mise en service, compte tenu des règles spécifiques en matière d'implantation des pompes au bord des piscines.



L'ensemble des  
appareils sont  
également disponi-  
bles avec :

- Un projecteur  
(sauf BADU Jet  
active)

## **2. - Sécurité**

Cette notice de mise en service contient des informations de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Il est donc indispensable par l'installateur d'en prendre connaissance pour le montage et la mise en service, ainsi que par les techniciens et opérateurs compétents et que celle-ci demeure constamment à disposition sur le lieu d'utilisation.

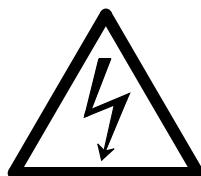
Il est important de respecter d'une part les instructions générales en matière de sécurité énoncées dans le paragraphe « Sécurité » mais d'autre part les instructions spécifiques de sécurité qui sont rappelées dans les autres sections par exemple lors de l'utilisation dans les piscines privées.

### **2.1 Signalisations caractéristiques dans la notice d'utilisation**

Les instructions de sécurité rappelées dans la présente notice peuvent, si elles ne sont pas respectées, mettre en danger la vie des personnes. Elles sont représentées par le symbole général de danger ci-dessous :



Symbole de sécurité, conf. à la norme DIN 4844-W9



En cas de danger spécifique de tension électrique, signalisation à l'aide du symbole de sécurité

**ATTENTION**

Les indications ci-dessous sont directement apposées sur le matériel, comme par exemple :

- la flèche indiquant le sens de rotation du moteur
- les indications relatives aux branchements des fluides.

Ces indications doivent être absolument suivies et être tenues parfaitement lisibles.

## **2.2 Qualification du personnel et formation**

Le personnel chargé de l'exploitation, de l'entretien, de l'inspection et du montage doit posséder la qualification requise pour exécuter chacun de ces travaux. Les responsabilités, la compétence et le contrôle du personnel feront l'objet de dispositions précises de la part de l'exploitant. Si le personnel ne possède pas les connaissances suffisantes, il sera nécessaire d'en assurer la formation. Le cas échéant, cette formation pourra être effectuée par le fabricant ou le fournisseur à la demande de l'exploitant du matériel. L'exploitant veillera en outre que le mode d'emploi sera parfaitement compris par son personnel.

## **2.3 Danger en cas de non-respect des instructions de sécurité**

Le non-respect des instructions de sécurité peut provoquer des dangers tant pour les personnes que sur l'environnement et sur le matériel. La non-observation de ces règles peut entraîner le rejet d'éventuelles requêtes en dommages et intérêts.

De façon spécifique, la non-observation de ces règles peut par exemple entraîner les risques suivants :

- défaillance des fonctions importantes de la pompe ou de l'installation
- défaillance d'un certain nombre de méthodes prescrites pour l'entretien et la maintenance
- danger pour les personnes consécutif à des phénomènes électriques, mécaniques et chimiques
- danger pour l'environnement du fait de fuites de substances dangereuses.

## **2.4 Prise en compte des exigences de sécurité lors de la réalisation des travaux**

Nous vous recommandons de respecter les instructions figurant dans le présent mode d'emploi, ainsi que les prescriptions nationales en vigueur sur la prévention des accidents ainsi que le cas échéant, les consignes internes de l'exploitant en matière d'utilisation, de service et de sécurité.

## **2.5 Instructions générales de sécurité destinées à l'exploitant, à l'utilisateur**

- Lorsque certaines parties de la pompe, ayant refroidi ou chauffé lors du fonctionnement de celle-ci, risquent de constituer un danger quelconque, l'exploitant ou l'utilisateur seront dans l'obligation de protéger ces pièces contre tous contacts accidentels.
- Les dispositifs de protection (par exemple de l'accouplement) ne seront en aucun cas retirés pendant le fonctionnement de l'appareil.
- En cas de fuites par exemple à la garniture mécanique, qui provoquent l'écoulement de produits dangereux tels que par exemple de produits explosifs, toxiques, ou avec une température élevée, ces liquides ainsi répandus seront éliminés de manière à écarter tous risques de danger pour les personnes ou pour l'environnement.  
Les dispositions légales en la matière seront respectées.
- Les dangers résultant de l'énergie électrique seront écartés (pour davantage de détails sur ce point, nous vous recommandons de vous renseigner sur les prescriptions de la norme VDE et auprès des fournisseurs d'électricité locaux).

Nous vous recommandons de veiller à ce que les appareils soient utilisés par les baigneurs conformément à l'usage pour lequel ils sont destinés. Ces appareils ont été conçus pour nager contre le courant ou pour le massage. Le fabricant décline toute responsabilité pour toute autre utilisation, transformation ou en cas d'utilisation impropre.

**La température de l'eau ne doit pas dépasser 35° C !**

## **2.6 Instructions de sécurité pour les travaux d'entretien, d'inspection et de montage**

L'exploitant doit veiller à la bonne exécution des travaux d'entretien, d'inspection et de montage par l'intermédiaire de techniciens qualifiés. Une lecture approfondie du présent manuel sera nécessaire au personnel chargé de l'exécution de ces travaux.

Il est recommandé de prendre connaissance des prescriptions en matière d'accident.

Tous les travaux effectués sur la machine ne seront entrepris qu'en position d'arrêt. Nous recommandons le strict respect des procédures de mise à l'arrêt de l'appareil décrites dans le mode d'emploi.

Les pompes ou les agrégats transportant des produits dangereux pour la santé seront automatiquement décontaminés.

Immédiatement après la fin de ces travaux, nous vous recommandons de réinstaller et de remettre en fonction l'intégralité des dispositifs de protection et de sécurité.

Avant la remise en service, respecter également les indications figurant dans la section relative à la première mise en service.

## **2.7 Transformation de la machine et fabrication de pièces détachées sans l'accord du fabricant**

Toute transformation de la machine ou la fabrication de pièces détachées ne sont autorisées sans l'accord exprès du fabricant. L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires conseillés par le fabricant favorisent la sécurité. L'emploi de pièces non autorisées dégagera le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages.

## **2.8 Modes d'exploitation prohibés**

La sécurité d'exploitation de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme aux indications se trouvant dans la section 1 « Généralités » de la notice. Les valeurs limites indiquées sur la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.

Normes et documents

DIN 4844 – partie 1 – signalisation de sécurité : Symbole de sécurité W 8  
– document 13

DIN 4844 – partie 1 – signalisation de sécurité : Symbole de sécurité W 9  
– document 14

*Pour les piscines extérieures il est conseillé de conserver l'emballage d'origine de la NCC et de s'en servir pour l'hivernage.*

*Après la vidange de l'appareil, Emballez celui-ci dans le carton d'origine et conservez celui-ci à l'abri de l'humidité.*

## **3. - Transport et stockage intermédiaire**

Afin d'éviter d'endommager l'appareil ou d'égarer les pièces accessoires, un déballage du carton original n'est recommandé qu'au moment de l'installation.

## 4. - Description

Les appareils de NCC BADU Jet peuvent être installés sur tous types de bassins. Un surpresseur puissant est raccordé aux conduites d'aspiration et de refoulement. Ces conduites sont intégrées dans le carter de la NCC qui sera fixé sur le rebord du bassin.

*En option :  
Buse de massage  
à clipser, tuyau de  
massage, tuyau de  
massage à pulsa-  
tions,  
et pulsateur à  
clipser.*

L'eau est aspirée à faible débit par la pompe de NCC à travers un orifice et est refoulée à forte pression dans le bassin à travers la buse.

La mise en marche et l'arrêt du surpresseur s'effectuent par la commande pneumatique.

La buse réglable permet un réglage individuel du débit de la NCC et permet par conséquent d'adapter l'installation à vos besoins. La régulation de l'air permet également le cas échéant d'ajouter de l'air.

*\*) Sauf  
BADU Jet Active  
et BADU Jet  
Standard*

## 5. - Montage

- 5.1 Choisir l'emplacement de la NCC et préparer celui-ci conformément aux indications de la page 103 (croquis 17) et de la page 105 (croquis 20). Si la NCC est installée sur une piscine hors-sol, il convient de mettre en place un pied télescopique de sécurité (cf. page 104, croquis 18 et page 104 croquis 19).
- 5.2 Contrôler l'intégralité des pièces contenues dans le colis à l'aide de la liste détaillée des fournitures.
- 5.3 Poser l'appareil sur le bord du bassin et marquer les trous pour la fixation.
- 5.4 Retirer l'appareil et percer des trous diamètre 10 mm aux endroits marqués.
- 5.5 Introduire les chevilles en laiton (25) et visser les coussinets en caoutchouc (26) (cf. page 97 croquis 10). Il est important de vérifier que les chevilles et les coussinets sont correctement scellés de manière à garantir ultérieurement une bonne assise de l'installation.
- 5.6 Poser l'appareil sur les coussinets en caoutchouc et procéder à la fixation de l'appareil de NCC à l'aide des vis hexagonales (32) des rondelles dentelées (31) et des rondelles de calage (30)(cf. page 97 croquis 10).
- 5.7 L'écartement entre le carter de l'appareil de NCC et le mur du bassin est compensé par une entretoise qui confère également à l'installation une stabilité supplémentaire.
- 5.8 Fixer le tuyau armé diamètre 14 mm (6) servant au bain à bulles sur l'embout de la régulation d'air et fixer celui-ci à l'aide d'un collier (7) (cf. page 97 schéma 7 et 8). Le raccordement est situé sous le capot.
- 5.9 Fixer le tuyau en PVC (diamètre 3 x 1,5 mm (36) de la commande pneumatique sur l'embout du convertisseur dans le boîtier électrique (cf. page 97 schéma 7 et 8).\*\*



*\*\* sur le  
BADU Jet active,  
fixer le tuyau sur la  
boîte à bornes.*

- 5.10 Avant tout raccordement électrique, il est recommandé de lire les informations rappelées au paragraphe 7 « Raccordement électrique » et au paragraphe 8 « Raccordement sur le site ».
- 5.11 Le raccordement électrique est effectué conformément aux instructions figurant au paragraphe 7 « Raccordement électrique ».
- 5.12 **ATTENTION ! Recommandation importante !**  
Lors de la mise en place du couvercle, il est obligatoire de vérifier que celui-ci s'enclenche sur l'interrupteur. (page 98 schéma 12a) Ensuite, vous pourrez procéder à la fixation du couvercle sur son socle. De cette manière le circuit est isolé et l'appareil prêt à fonctionner.
- 5.13 Mise en sécurité du capot  
Fixer le capot sur son socle (page 97 schéma 9).



*Pour des raisons de sécurité, il est interdit de faire fonctionner l'appareil sans le capot.*

## **6. - Remplissage et mise en service**

- 6.1.1 BADU Jet impluse Version 2 : fixer le tuyau de massage sur la buse. Ensuite placer un tuyau d'arrosage sur la buse de massage. Ouvrir le robinet d'aération de la pompe et remplir l'installation d'eau. Veiller à retirer tout l'air contenu dans l'installation. Lorsque l'eau s'écoule du robinet d'aération, fermer le robinet et enlever le tuyau de massage.
- 6.1.2 BADU Jet standard Version 2 et BADU Jet active Version 2: introduire le tuyau d'arrosage dans la buse. Obturer l'ouverture avec votre main. Ouvrir le robinet d'aération de la pompe et remplir l'installation d'eau. Veiller à retirer tout l'air contenu dans l'installation. Lorsque l'eau s'écoule du robinet d'aération, fermer le robinet et enlever le tuyau d'arrosage.
- 6.1.3 BADU Jet swing et BADU Jet action : dévisser le bouchon de remplissage rouge de la pompe et remplir à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou d'un arrosoir (environ 20 litres). Ensuite, revisser soigneusement le bouchon. Ensuite, la pompe aspirera l'eau automatiquement.
- 6.2 Appuyer sur l'interrupteur (réf. 27 sur le schéma), allumer et éteindre brièvement l'appareil avec la commande pneumatique afin de vérifier le sens de rotation du moteur (celui-ci doit tourner dans le sens de la flèche). En cas de mauvais sens de rotation, intervertir les deux phases. \*\*
- 6.3 Reposer le capot et fixer celui-ci à l'aide des vis fournies en prenant soin de ne pas presser l'interrupteur ! (page 98 schéma 12a)
- 6.4 Après avoir suivi l'ensemble des recommandations contenues dans la présente notice, vous pouvez mettre l'appareil en service en appuyant sur la commande pneumatique.



*Après remplissage, l'aspiration se fera automatiquement après un court laps de temps. Dans la négative, procéder à un nouveau remplissage comme décrit plus haut.*

*\*\*\*) uniquement en 400 V – 50 Hz*

## 6.5 Remplissage du BADU Jet active Version 2

L'évacuation de l'air de la pompe et le remplissage d'eau sera réalisée à l'aide du tuyau du nettoyeur manuel en votre possession.

Nous vous recommandons la procédure suivante :

Après montage du BADU Jet active sur le bord du bassin.

Attention ! Très important !

Lors des opérations de vidange d'air et de remplissage, fermer obligatoirement la régulation d'air pour éviter toute aspiration d'air par le biais de celle-ci.



6.5.1 Remplir d'eau le tuyau du nettoyeur en le repoussant sous l'eau, raccorder une extrémité sur la buse du BADU jet et introduire l'autre extrémité dans la conduite d'aspiration du skimmer, et ce après avoir totalement éliminé le contenu dans le tuyau.

6.5.2 Après avoir vérifié que le tuyau est totalement rempli d'eau et exempt d'air, mettre la pompe de filtration en route. La pompe va aspirer à travers la NCC et remplir celle-ci d'eau. La présence éventuelle d'air dans la pompe risque d'occasionner un effondrement du débit. Après un délai d'attente court, pour permettre à la pompe d'aspirer l'eau, renouveler l'opération jusqu'à ce que l'installation soit totalement exempte d'air. Pour cette raison, il est judicieux de faire tourner la pompe quelques minutes.



6.5.3 Attention !

Lorsque votre installation de NCC est équipée d'une pompe sans auto-amorçage, le fabricant recommande le remplissage de la pompe par l'intermédiaire du skimmer flottant et d'un disque d'amorçage. Ensuite, mettre en route la pompe de filtration. Après avoir rempli d'eau le tuyau du nettoyeur, et retiré l'air contenu dans celui-ci, raccorder une extrémité sur la buse de la NCC et la seconde extrémité sur le skimmer flottant de l'installation de filtration. Lors de la mise en place du couvercle du skimmer flottant, pousser légèrement celui-ci vers le bas. Ainsi, la NCC sera purgée de son air et se remplira d'eau par l'installation de filtration. En cas de chute de débit, renouveler toute l'opération. Pour cette raison, il est judicieux de faire tourner la pompe une minute environ. Ensuite, couper la pompe de filtration et retirer le tuyau.



6.5.4 À partir de ce moment, l'installation sera prête à fonctionner.

Attention ! Fermer obligatoirement la régulation d'air lors des opérations d'évacuation d'air et de remplissage d'eau, pour parer à toute aspiration d'air par la buse.

## 7. – Raccordement électrique

Réseau électrique 1~ 230 V, 50 Hz, ou 3~ 400/230 V, 50 Hz

Les travaux de branchement électrique seront effectués par un électricien qualifié, conformément aux prescriptions des normes EN60335-2-41 .....1997, et conformément au schéma de branchement joint au colis.

La conduite servant à la mise à la terre sera enfoncée au minimum de 60-80 cm dans le sol. Utiliser une conduite en PVC armé.

### **Attention !**

Raccorder le carter du moteur au raccord libre de potentiel (mise à la terre). Une borne prévue à cet effet se trouve sur le carter du moteur.



Schémas de raccordement pages 99-102



## 8. - Raccordement sur le site

Les accessoires énumérés ci-dessous ne figurent pas dans le colis de la NCC et leur fourniture devra être prévue avant l'installation :

- 1) Disjoncteur différentiel  $I_{FN} \leq 30 \text{ mA}$
- 2) Fusible 16 A pour 230 V et 400 V
- 3) Interrupteur multi pôles avec indicateur 0- et 1

**L'installation de ce disjoncteur par un électricien qualifié est obligatoire pour éviter tout risque d'électrocution.**

Cf. également par. 97 fig. 11

## 9. - Positionnement de l'appareil

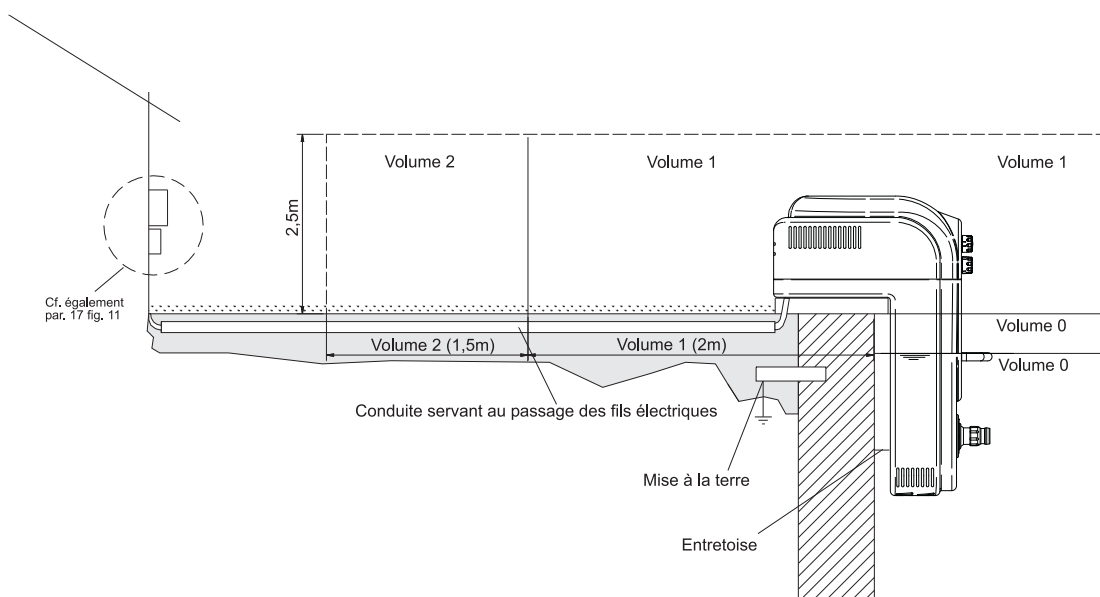


Schéma 1



## 10. – Utilisation

10.1 Par une simple pression sur la commande pneumatique se trouvant à l'avant du capot, vous mettez en marche et éteignez la nage à contre-courant (page 97, figure 7 et 8). Ce bouton peut être commandé de la piscine.

10.2 La régulation de l'air permet d'aspirer de l'air par la buse et d'obtenir un effet de bain à bulles. Le volume d'air est réglable de la piscine (page 97, fig. 7 et 8).

10.3 La buse est orientable. En position standard, la buse est dirigée à l'horizontale ou légèrement orientée vers le haut. Vous obtiendrez ainsi l'effet de nage à contre-courant optimal.



10.4 Attention !  
Pour les installations équipées d'une buse réglable\* ne pas omettre d'ouvrir complètement celle-ci avant la mise en service (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).

10.5 Attention !  
Il est interdit de marcher sur le couvercle.



10.6 Pour la mise en hivernage, retirer l'appareil de la piscine, le vidanger et le stocker dans un local à l'abri de l'humidité.

10.7 Attention !  
Tenir compte du niveau d'eau maximum (cf. schéma 3-6 et marquage sur l'installation).

*Un niveau d'eau insuffisant peut entraîner un fonctionnement défectueux de l'appareil*

Accessoires contenus dans la livraison :  
(uniquement BADU Jet Impulse)

- tuyau de massage pour buse diamètre 40 mm
- pulsateur pour buse diamètre 40 mm

Accessoires (contre supplément de prix)

- Tuyau de massage pour buse, 40 mm
- Tuyau de massage pour buse, 28 mm
- Tuyau de massage avec pulsateur pour buse, 40 mm
- Tuyau de massage avec pulsateur pour buse, 28 mm
- Pulsateur pour grande buse, 40 mm
- Pulsateur pour petite buse, 28 mm
- Buse de massage ponctuel pour petite buse, 28 mm
- Buse de massage ponctuel pour grande buse, 40 mm
- Obturateur pour petite buse, 28 mm
- Obturateur pour grande buse, 40 mm
- Pied télescopique pour piscine hors-sol.



Utilisation du tuyau de massage

a) L'utilisation du tuyau de massage pour se masser n'est recommandée qu'après avoir pris conseil auprès d'un médecin traitant. L'usage du tuyau de massage est interdit aux enfants.

b) Avant tout massage, couper la prise d'air pour éviter un refoulement d'eau en raison de la pression accrue.

*\*) non inclus dans le BADU Jet Standard et BADU Jet Active*

## **11. - Entretien et maintenance**

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de la nage à contre-courant. Pour garantir la sécurité des utilisateurs, vérifier plus particulièrement les points suivants :

1. l'étanchéité des pièces hydrauliques du moteur
2. la stabilité de l'installation, assurer un nettoyage régulier de l'appareil
3. les raccordements électriques
4. le raccordement libre de potentiel.

Prendre également en compte les dispositions de la norme VDE 0100 section 620

- La pompe ne peut être réparée que par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- En cas de problèmes d'étanchéité sur la pompe, nous déconseillons l'utilisation de la NCC et de couper celle-ci du réseau.

### **Sous réserves de modifications techniques**

## **12. – Version « SPOT » avec projecteur immergé\***

Par rapport au matériel de base, cette exécution comporte les équipements supplémentaires suivants :

- un carter plus profond
- un transfo de séparation 12 V 300 VA/12 V 50 VA
- un projecteur intégré avec une ampoule 300 W, diamètre 173 mm, ou une ampoule 50 W, diamètre 100 mm
- une boîte de dérivation avec raccordement au transfo de séparation.

Conformément aux normes DIN VDE 0551, resp. EN 60742, le transfo est muni d'un câble de raccordement de 2 m coulé dans la masse. Le transfo est équipé d'un disjoncteur thermique et d'une protection contre les court circuits, ainsi que du côté secondaire d'un câble d'une longueur de 10 m coulé dans la masse. Il est isolé contre les jets d'eau sous pression.

Les projecteurs 300 W sont testés et sont conformes aux normes DIN VDE 0711 par. 1 et par. 218, resp. EN 60598-2-18. Compte tenu des normes de sécurité en vigueur, ceux-ci sont équipés d'une sonde thermique (en cas de fonctionnement prolongé, les projecteurs de 300 W peuvent s'éteindre automatiquement et se rallumer à nouveau après refroidissement de la sonde thermique).

Leur faible voltage (12 V) ne constitue aucun danger pour l'homme. Avant de remplacer les ampoules défectueuses, il faut obligatoirement retirer l'installation de la piscine.

### **Raccordement électrique**

1. Le transfo doit être installé en dehors du périmètre de sécurité (soit au minimum à 3,5 m du bassin). Ne pas omettre la pose sur le site d'un interrupteur M/A pour l'éclairage.
2. Le câble du projecteur est pré fixé dans la boîte de dérivation. Celui-ci sera raccordé aux bornes avec le câble à 2 pôles du transfo.
3. Le projecteur ne peut être mis en marche que lorsque l'appareil de nage à contre-courant est installé et que le projecteur est immergé.



*\*) sauf  
BADU Jet active !*



*Schéma de raccordement électrique du transfo, cf. page 97, et 12*



*Ne pas mettre le projecteur en marche hors de l'eau. Son utilisation hors de l'eau risquerait de l'endommager.*



## Remplacement de l'ampoule du projecteur

Suivre obligatoirement les instructions ci-dessous !

Pour des raisons techniques, nous recommandons de remplacer l'ampoule 300 W avec son insert.

Afin de s'assurer que l'ampoule est défectueuse et que la sonde thermique n'est pas enclenchée (cf. par.12 de la notice) éteindre le projecteur et ne le rallumer qu'au bout de 30 minutes.

Pour le démontage, procéder comme suit :

1. Couper l'appareil au niveau du capot
2. Couper l'alimentation électrique de la pompe et du projecteur
3. Dévisser le capot
4. Déposer la nage à contre-courant
5. Retirer la nage à contre-courant de la piscine
6. Débrancher le câble de raccordement du projecteur et l'extraire de la boîte de dérivation
7. Retirer les deux vis à l'avant du projecteur
8. Retirer le projecteur complet avec le câble de raccordement
9. Retourner l'ensemble à votre installateur ou, directement au fabricant, pour un éventuel échange standard
10. Pour effectuer le remontage du projecteur, procéder comme suit dans le sens opposé.

### 13. – Données techniques à 50 Hz

#### BADU®Jet standard

#### BADU®Jet impulse

Surpresseur .....	21-40/55 G.....	21-50/43 T
Tension		
Triphasée/monophasée .....	1~ 230 V .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V
Débit de la pompe (m³/h).....	~ 25 .....	~ 40
Puissance absorbée P <sub>1</sub> (kW).....	1,40.....	2,1 / 2,30
Puissance à l'arbre P <sub>2</sub> (kW).....	1,00.....	1,60 / 1,60
Pression à la sortie de la buse (bar).....	0,80.....	0,90
Vitesse de l'eau à 2 m (m/s).....	0,80.....	1,10
Pression (bar) max. ....	1,20.....	1,80 / 1,80
Nombre de buses/diamètre (mm).....	1/ 28.....	1/ 40 regelbar
Orientation de la buse (degré).....	60.....	60
Commande .....	pneumatique.....	pneumatique
M/A à la piscine .....	oui.....	oui
Tuyau de massage à clipser .....	en supplément.....	inclus
Buse de massage ponctuel .....	en supplément.....	inclus
Pied télescopique .....	en supplément.....	en supplément
Poids (kg) .....	env. 37-55* .....	env. 36-59*

**Sous réserves de modifications techniques !**

#### BADU®Jet swing

#### BADU®Jet action

Surpresseur .....	21-80/32 S.....	21-80/33 S
Tension		
Triphasée/monophasée .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V
Débit de la pompe (m³/h).....	~ 58 / 54 .....	~ 75 / 54
Puissance absorbée P <sub>1</sub> (kW).....	3,30 / 2,90 .....	3,80 / 2,90
Puissance à l'arbre P <sub>2</sub> (kW).....	2,60 / 2,20 .....	3,00 / 2,20
Pression à la sortie de la buse (bar).....	1,10 / 1,00 .....	1,00 / 1,00
Vitesse de l'eau à 2 m (m/s).....	1,20 / 1,15 .....	1,40 / 1,15
Pression (bar) max. ....	1,60 / 1,60 .....	1,60 / 1,60
Nombre de buses/diamètre (mm).....	1/ 40 réglable.....	2/ 40 réglable
Orientation de la buse (degré).....	60.....	60
Commande .....	pneumatique.....	pneumatique
M/A à la piscine .....	oui.....	oui
Tuyau de massage à clipser .....	en supplément.....	en supplément
Buse de massage ponctuel .....	en supplément.....	en supplément
Pied télescopique .....	en supplément.....	en supplément
Poids (kg) .....	env. 52-69* .....	env. 54-71*

*\*) en fonction du type de l'appareil, par ex. standard, standard-spot, ou avec le pied télescopique en option*

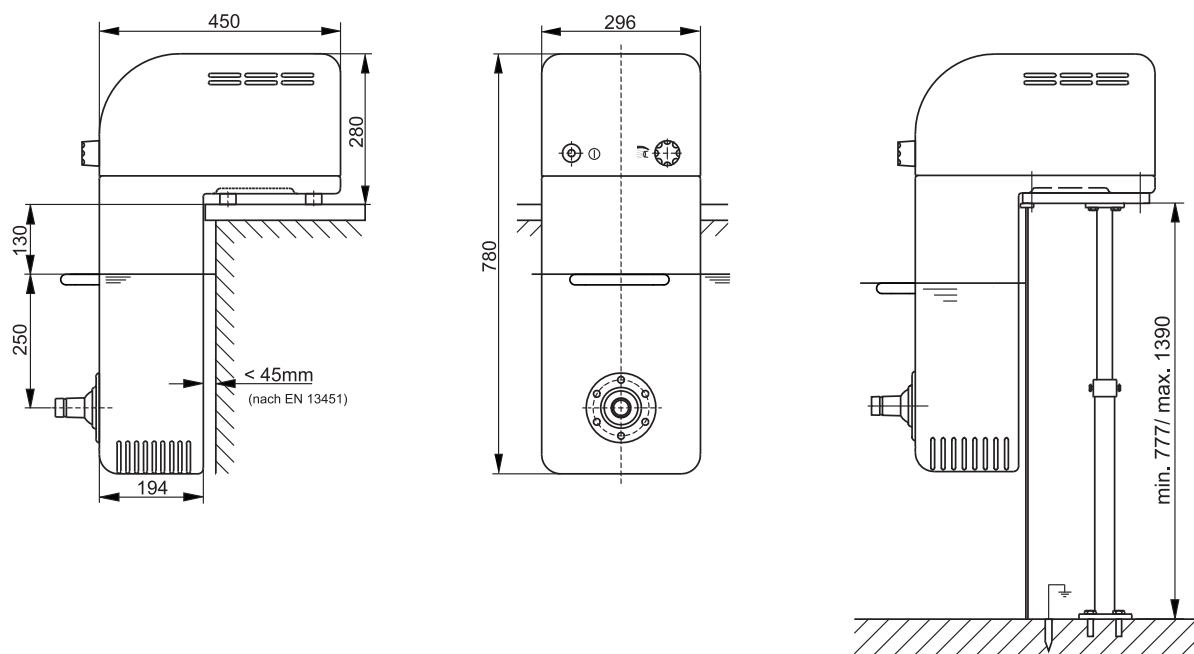
**Sous réserves de modifications techniques !**

Surpresseur.....	21-40/54 H
Tension	
Monophasée.....	1~ 230 V
Débit de la pompe (m³/h).....	~ 24
Puissance absorbée P <sub>1</sub> (kW).....	1,10
Puissance à l'arbre P <sub>2</sub> (kW).....	0,75
Pression à la sortie de la buse (bar).....	0,80
Vitesse de l'eau à 2 m (m/s).....	0,80
Pression (bar) max.....	1,20
Nombre de buses/diamètre (mm).....	1/ 28
Orientation de la buse (degré).....	60
Commande.....	pneumatique
M/A à la piscine.....	oui
Tuyau de massage à clipser.....	en supplément
Buse de massage ponctuel.....	en supplément
Pied télescopique.....	en supplément
Poids (kg).....	ca. 33-36*

**Sous réserves de modifications techniques !**

## Schéma de dimensions BADU Jet Version 2

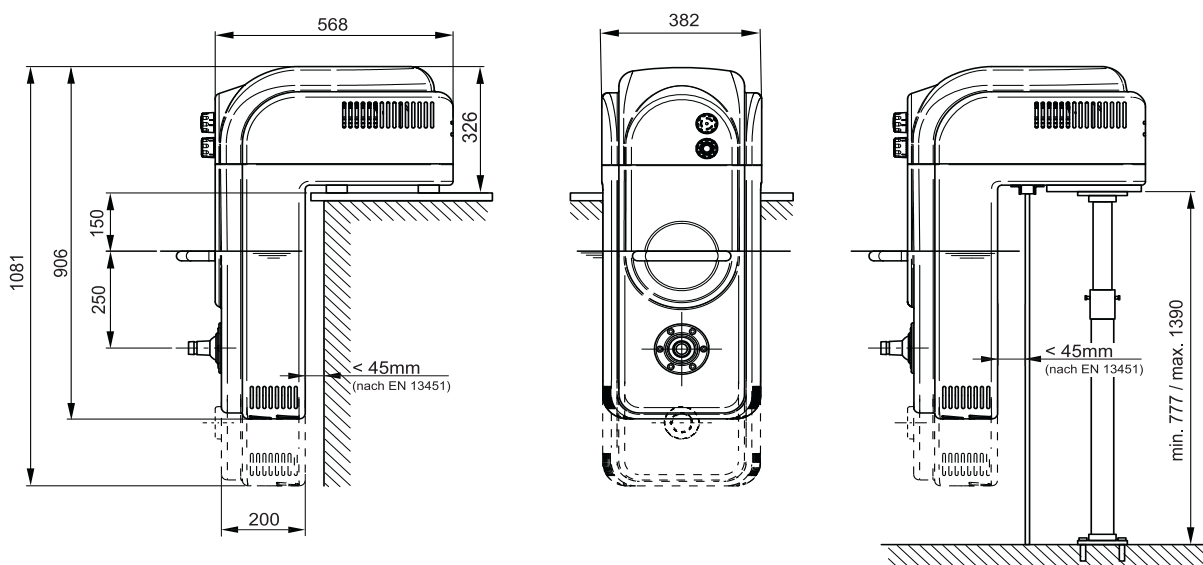
**BADU® Jet** *active* **2** VERSION



Badu Jet active  
Z-Nr.: 23.0.076.1

Schéma 2

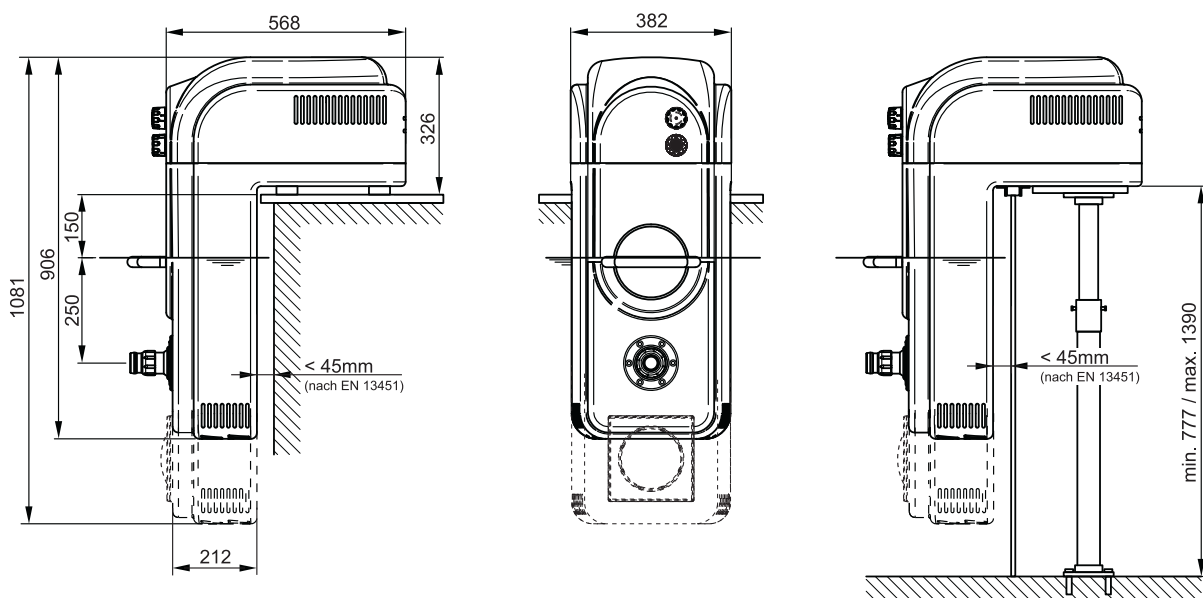
# BADU® Jet standard



BADU Jet standard Version 2  
Z-Nr.: 23.0.072.1

Schéma 3

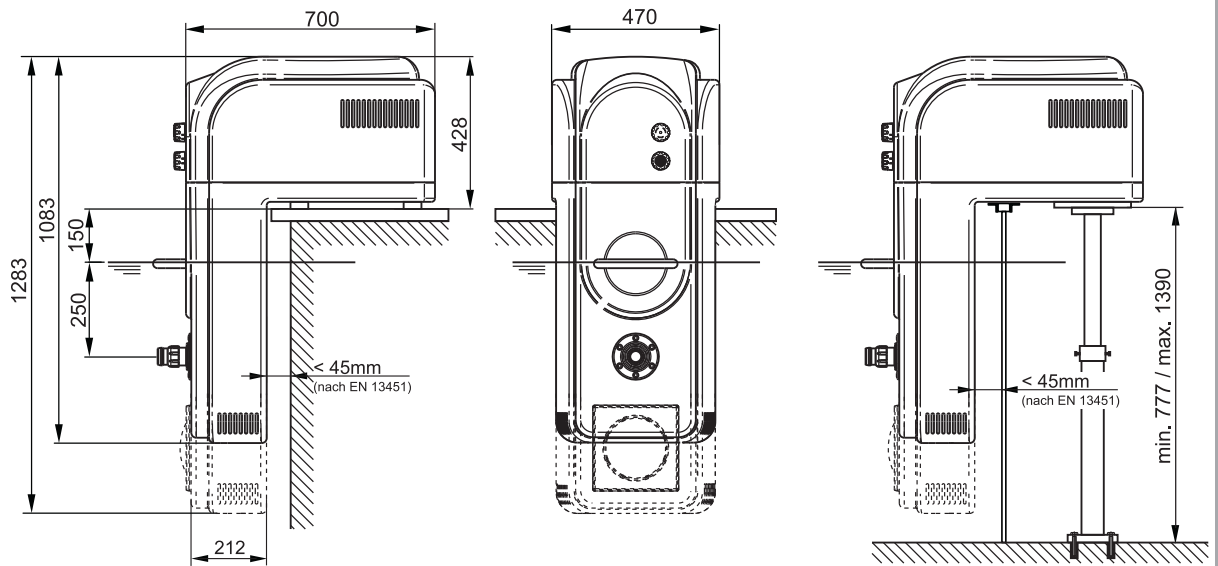
# BADU® Jet impulse



BADU Jet impulse Version 2  
Z-Nr.: 23.0.073.1

Schéma 4

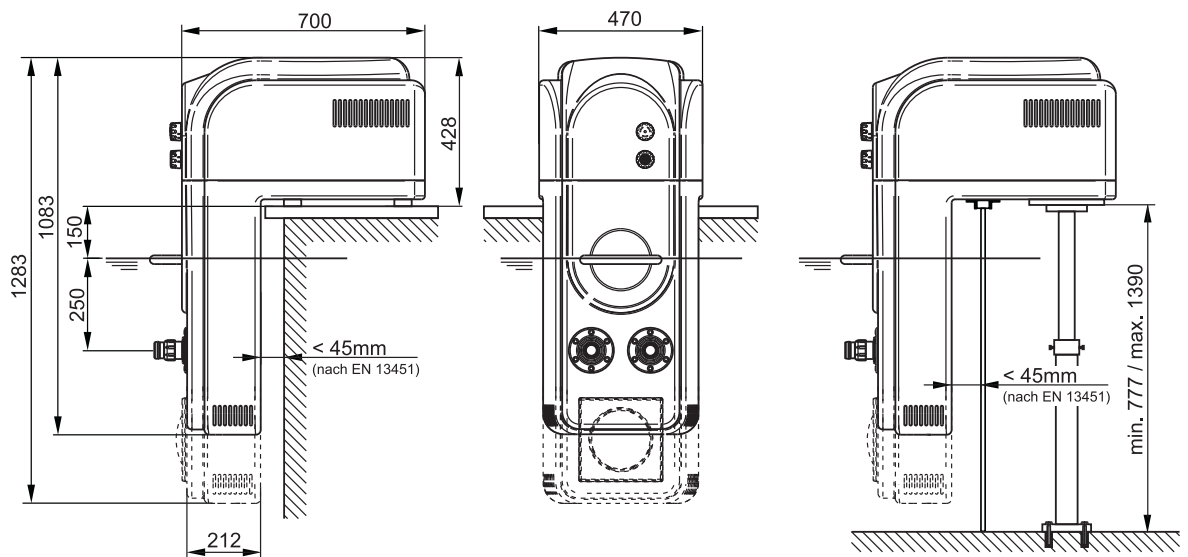
# BADU® Jet swing VERSION 2



BADU Jet swing Version 2  
Z-Nr.: 23.0.074.1

Schéma 5

# BADU® Jet action VERSION 2



BADU Jet action Version 2  
Z-Nr.: 23.0.075.1

Schéma 6

# Schéma de dimensions BADU Jet Version 2

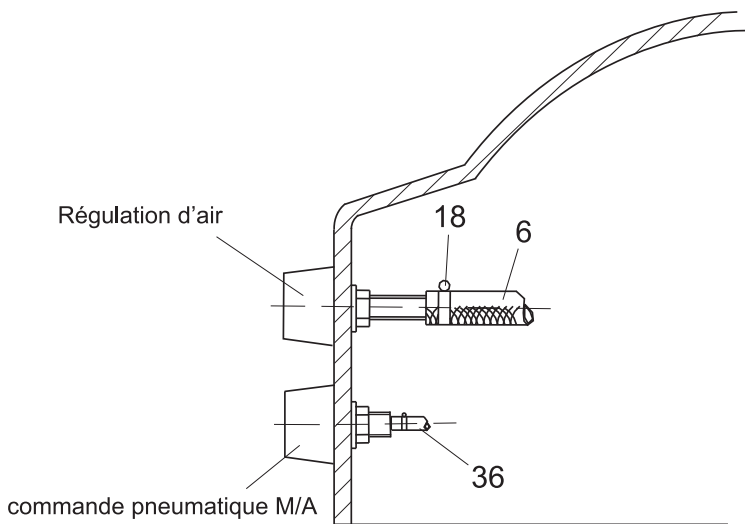


Schéma 7

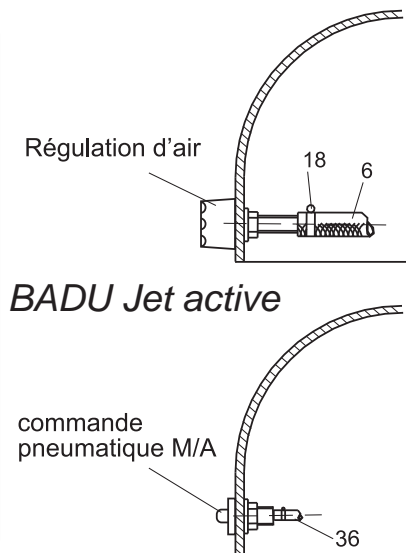


Schéma 8

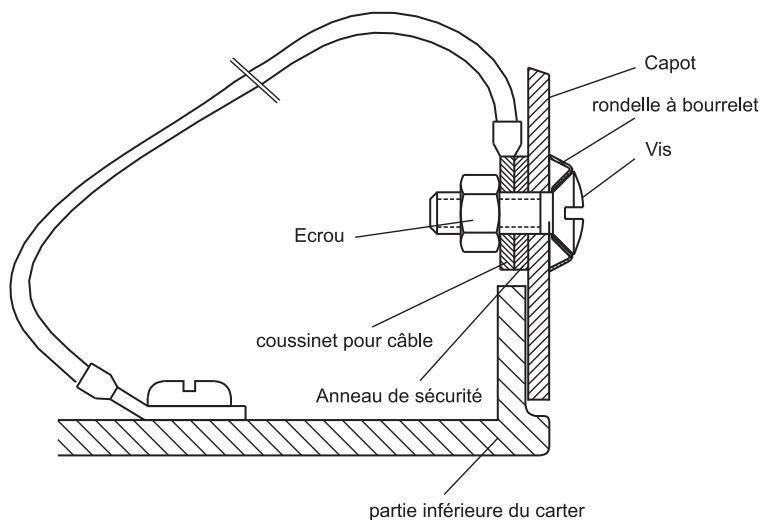


Schéma 9

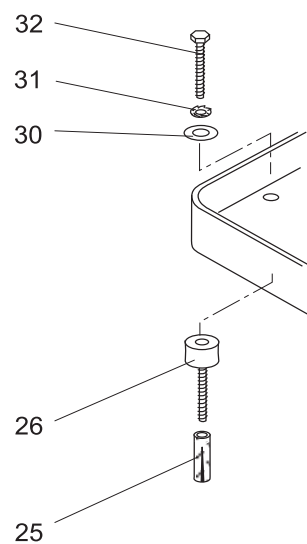


Schéma 10

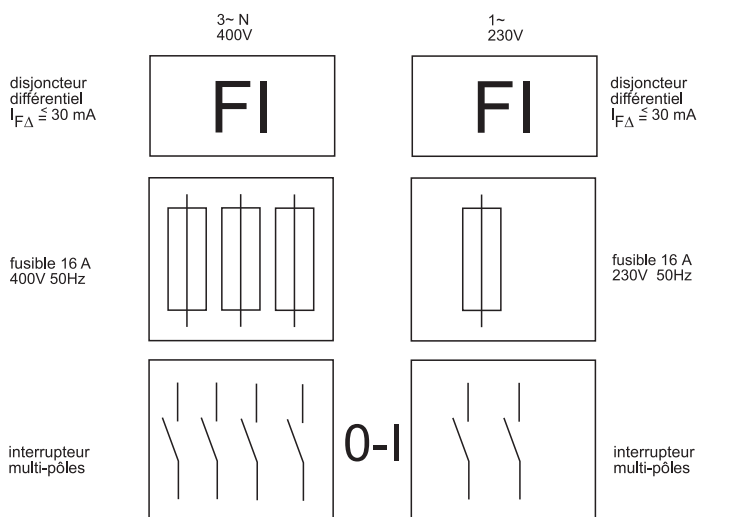


Schéma 11

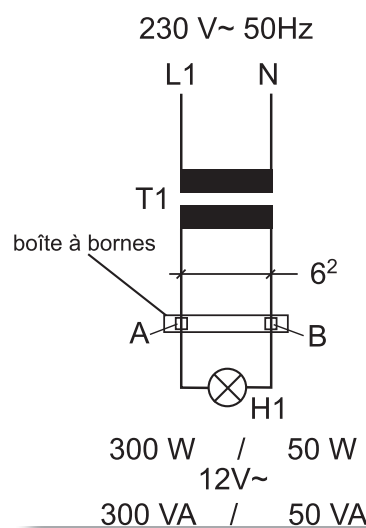
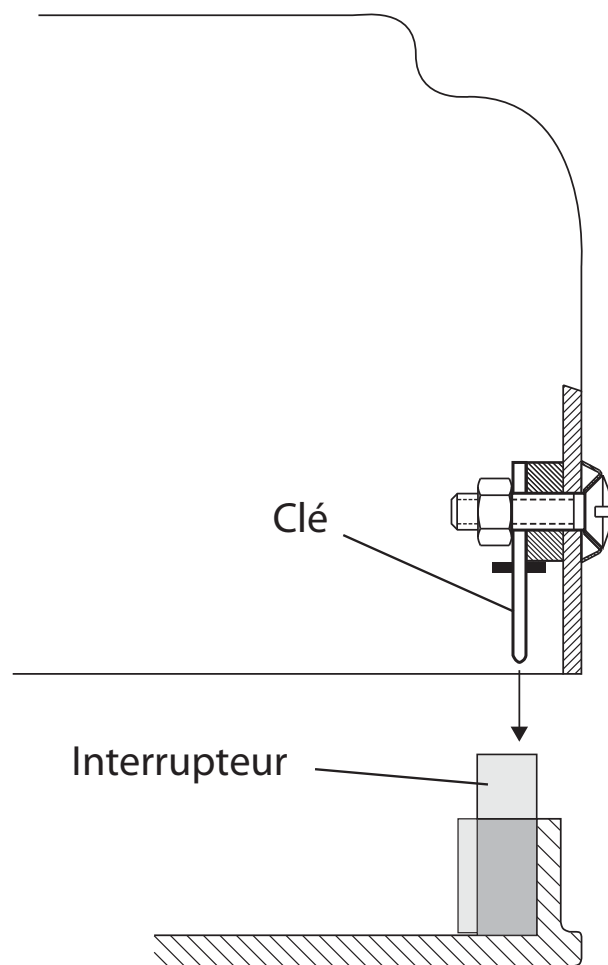


Schéma 12



# Information ! Modification de l'interrupteur de sécurité



Conversion vers un nouvel interrupteur de sécurité, réf. 5880800410.

En remplaçant le capot, veiller à ce que la clé soit introduite dans l'interrupteur.

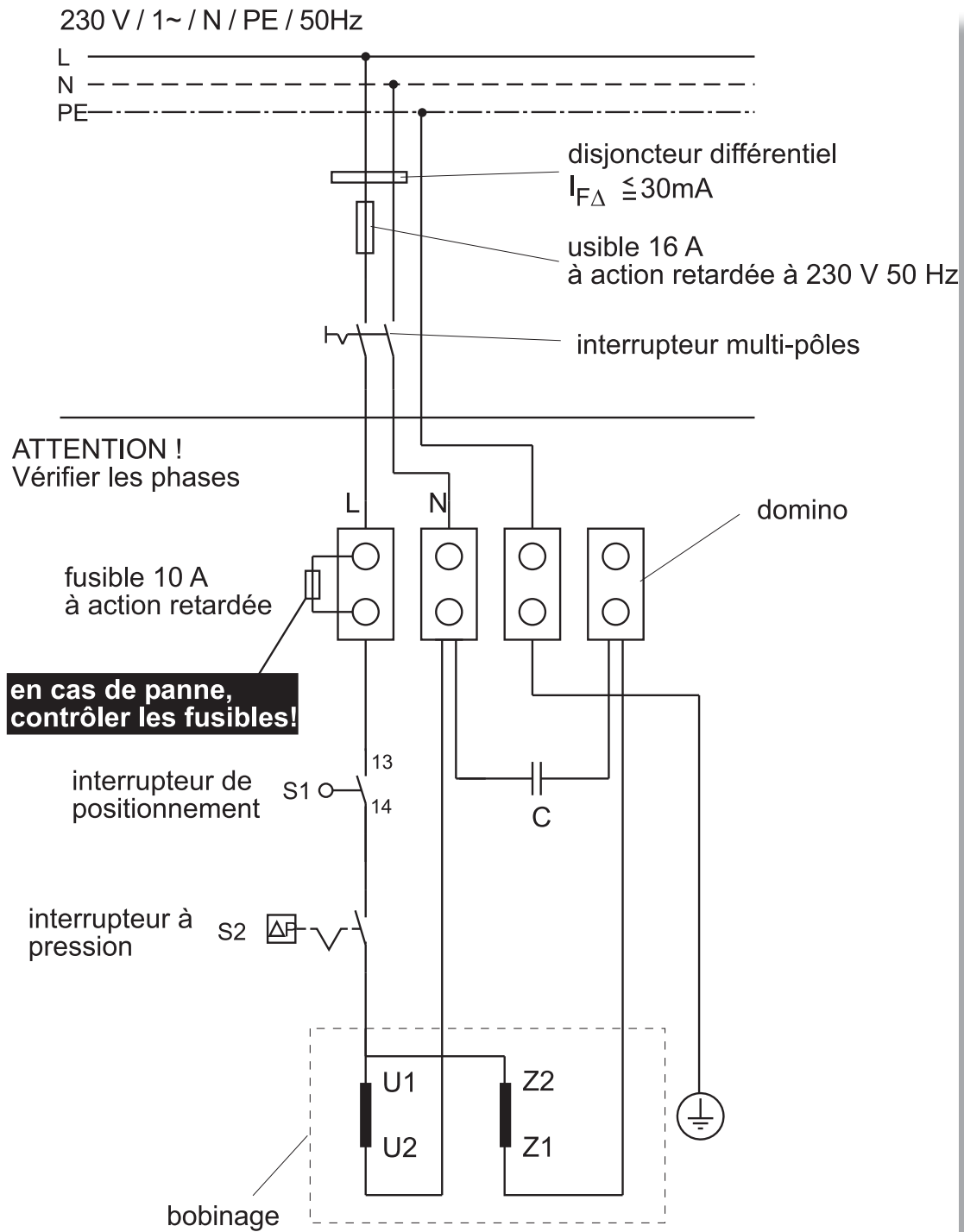
Un contrôle visuel est possible par les fentes servant d'aération.

09.04.2008 TB-b sicherheitspositionsschalter\_frz.ai

*Schéma 12a*

# Schéma de raccordement BADU Jet active Version 2

## 230 V 50 Hz 1~



S1 interrupteur de positionnement PS05S11  
S2 interrupteur à pression TVA

Schéma 13

# Schéma de raccordement BADU Jet standard Version 2 230 V 50 Hz 1~

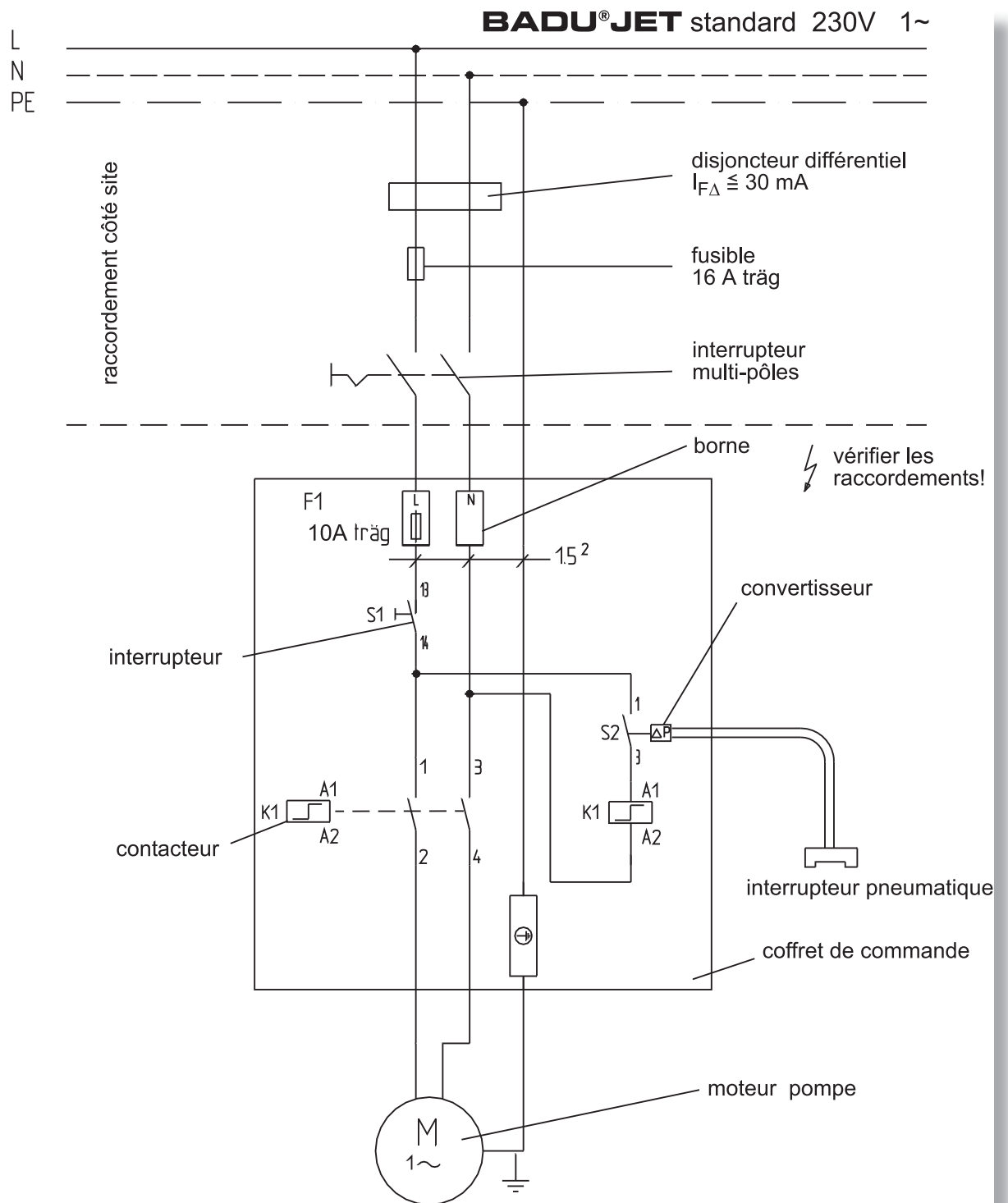


Schéma 14

# Schéma de raccordement

## BADU Jet impulse / swing / action Version 2

### 230V 50 Hz 1~

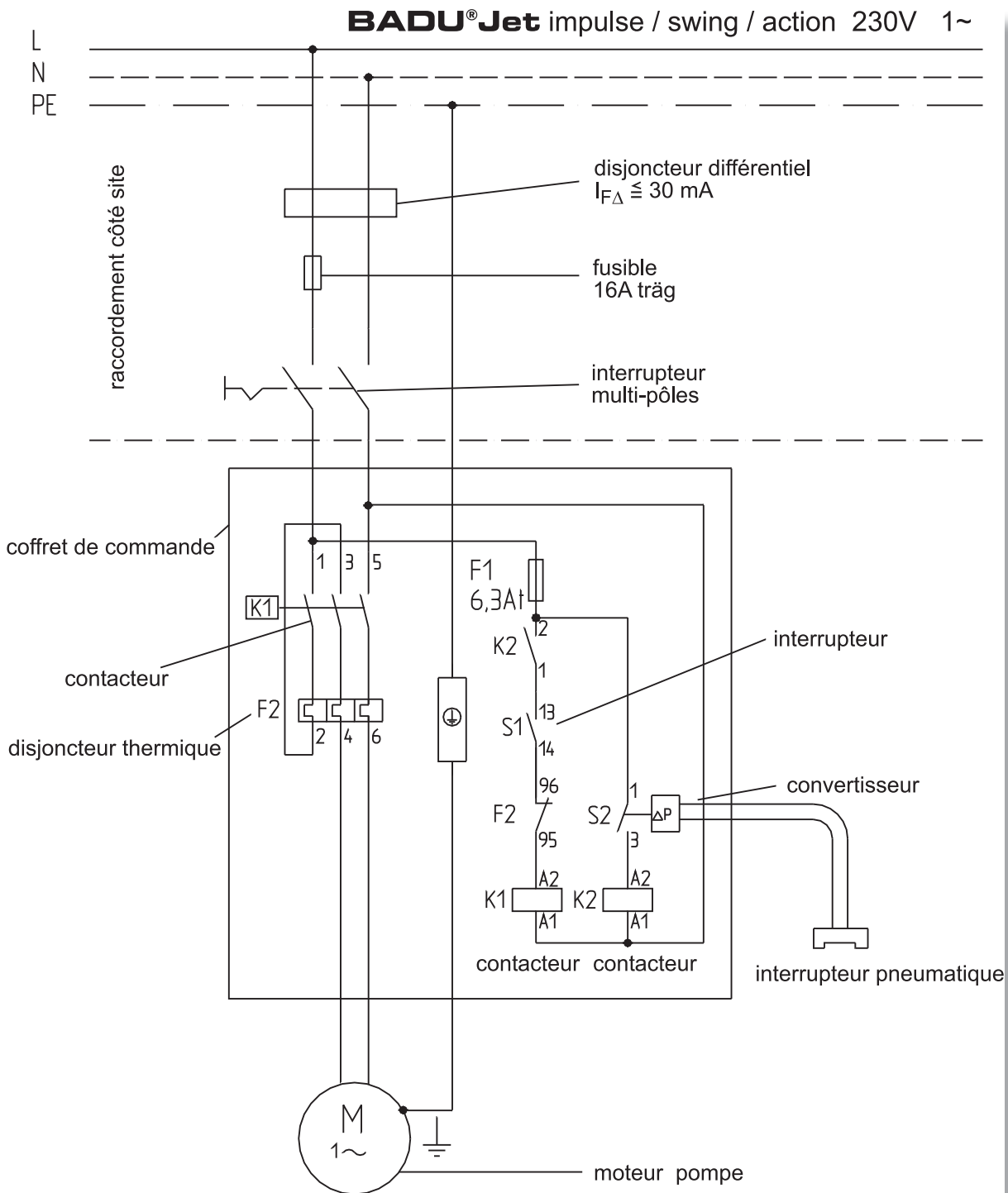
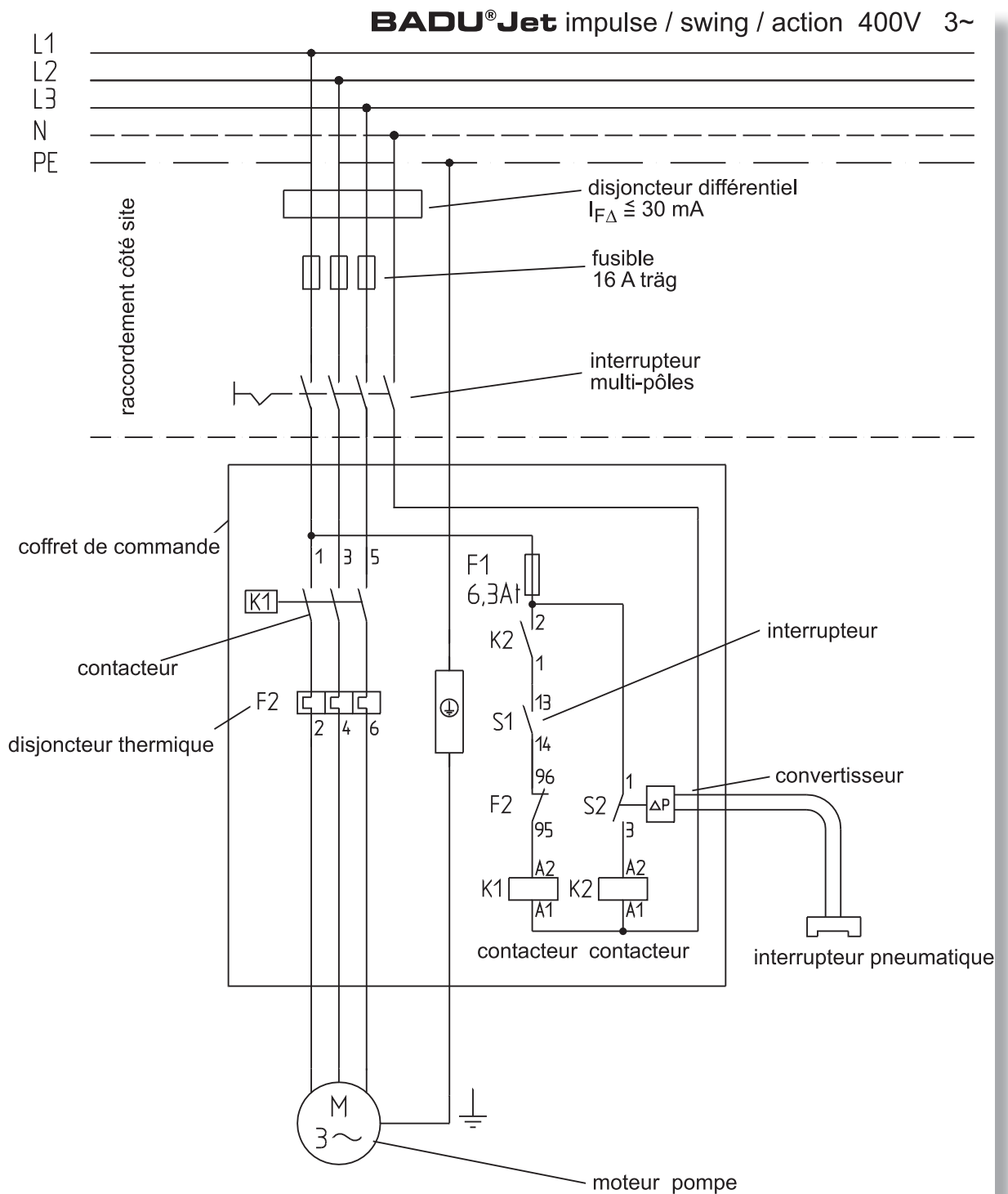


Schéma 15

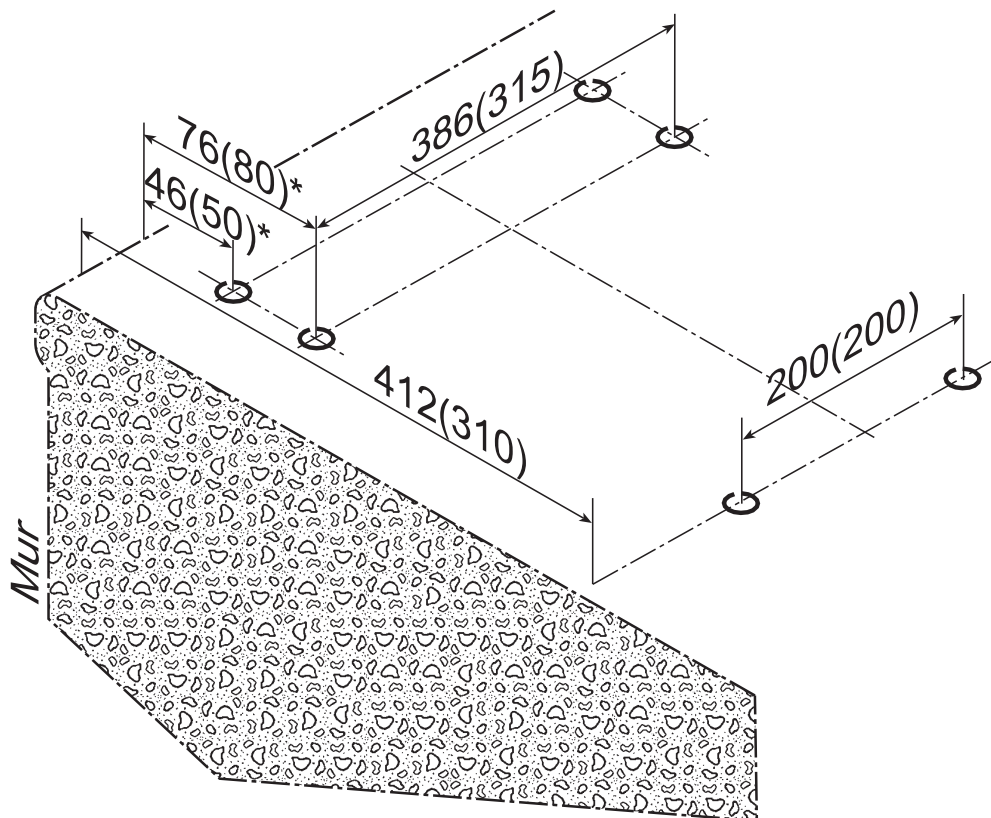
# Schéma de raccordement BADU Jet impulse / swing / action Version 2 400V 50 Hz 3~



*Schéma 16*

Espaces entre les perçages  
Installation sur piscines enterrées

**BADU® Jet** *VERSION 2*



Dimensions servant à la fixation de la NCC (en mm)  
Diamètre des perçages Ø 10mm

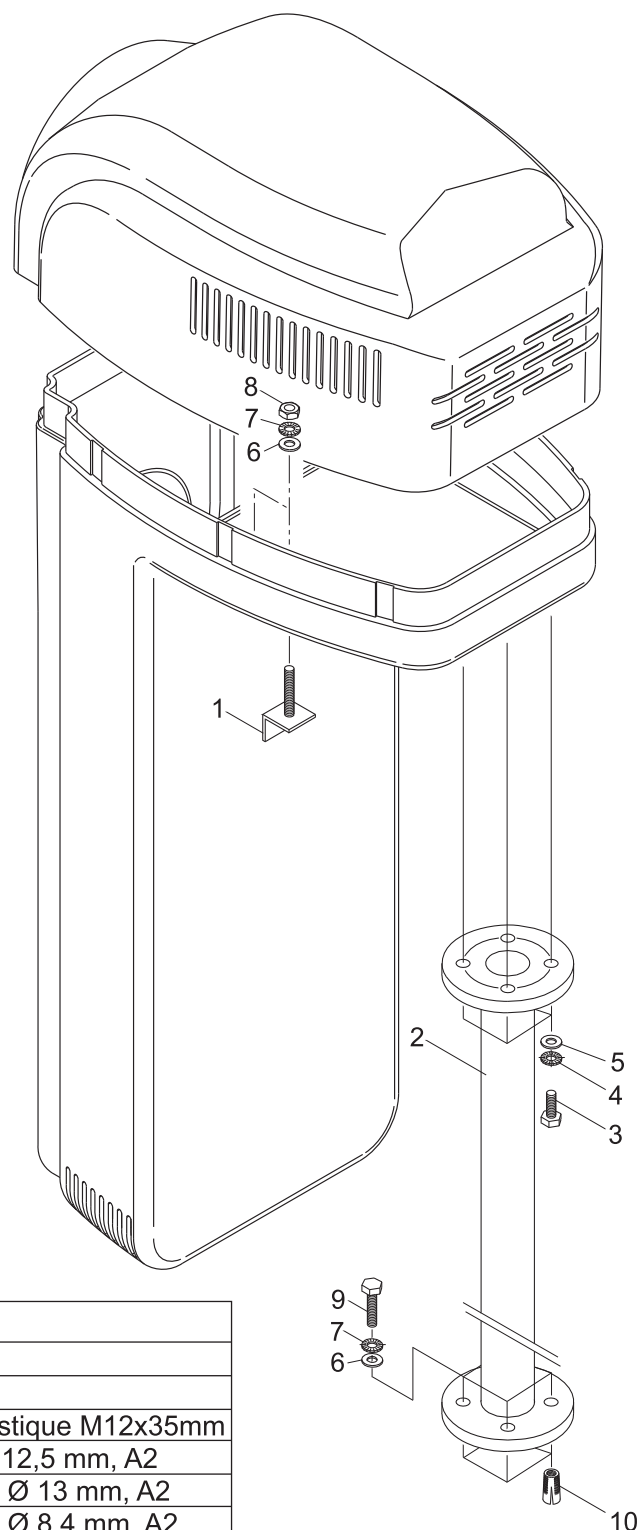
Schéma 17

Dimensions sans parenthèses pour Badu Jet swing Version 2 et Badu Jet action Version 2  
Dimensions entre parenthèses pour Badu Jet standard Version 2 et Badu Jet impulse Version 2

\*) Ces perçages peuvent être utilisés au choix

# Schéma de montage du pied télescopique

## BADU® Jet 2 VERSION

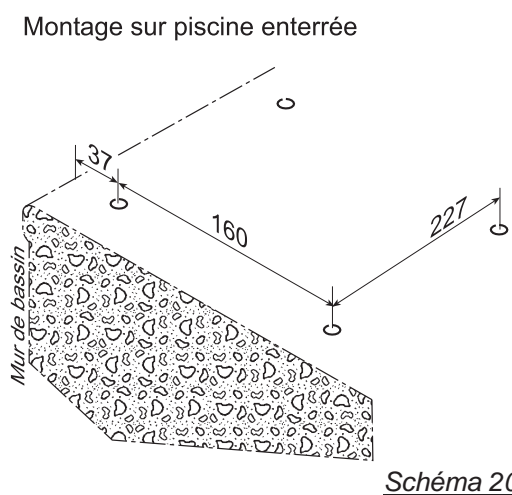
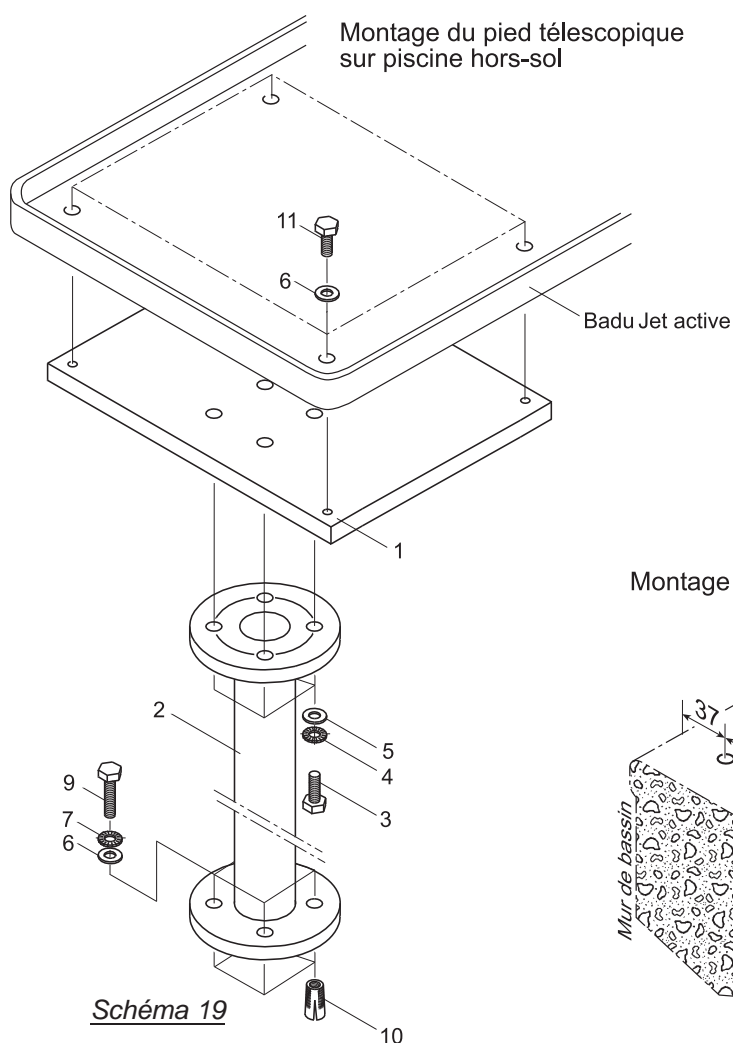


Pos.	Quantité	Désignation
1	4	Cornièr
2	1	Pied télescopique
3	4	Vis à 6 pans en plastique M12x35mm
4	4	Rondelle dentée Ø 12,5 mm, A2
5	4	Rondelle de calage Ø 13 mm, A2
6	12	Rondelle de calage Ø 8,4 mm, A2
7	8	Roue dentée Ø 8,4 mm, A2
8	4	Ecrou M8, A4
9	4	Vis à 6 pans M 8x50 mm, A2
10	4	Cheville en laiton M8, Ms

22.02.2007 Speck-Pumpen VG abayer Expl\_Telefuss\_V2\_frz.fh11

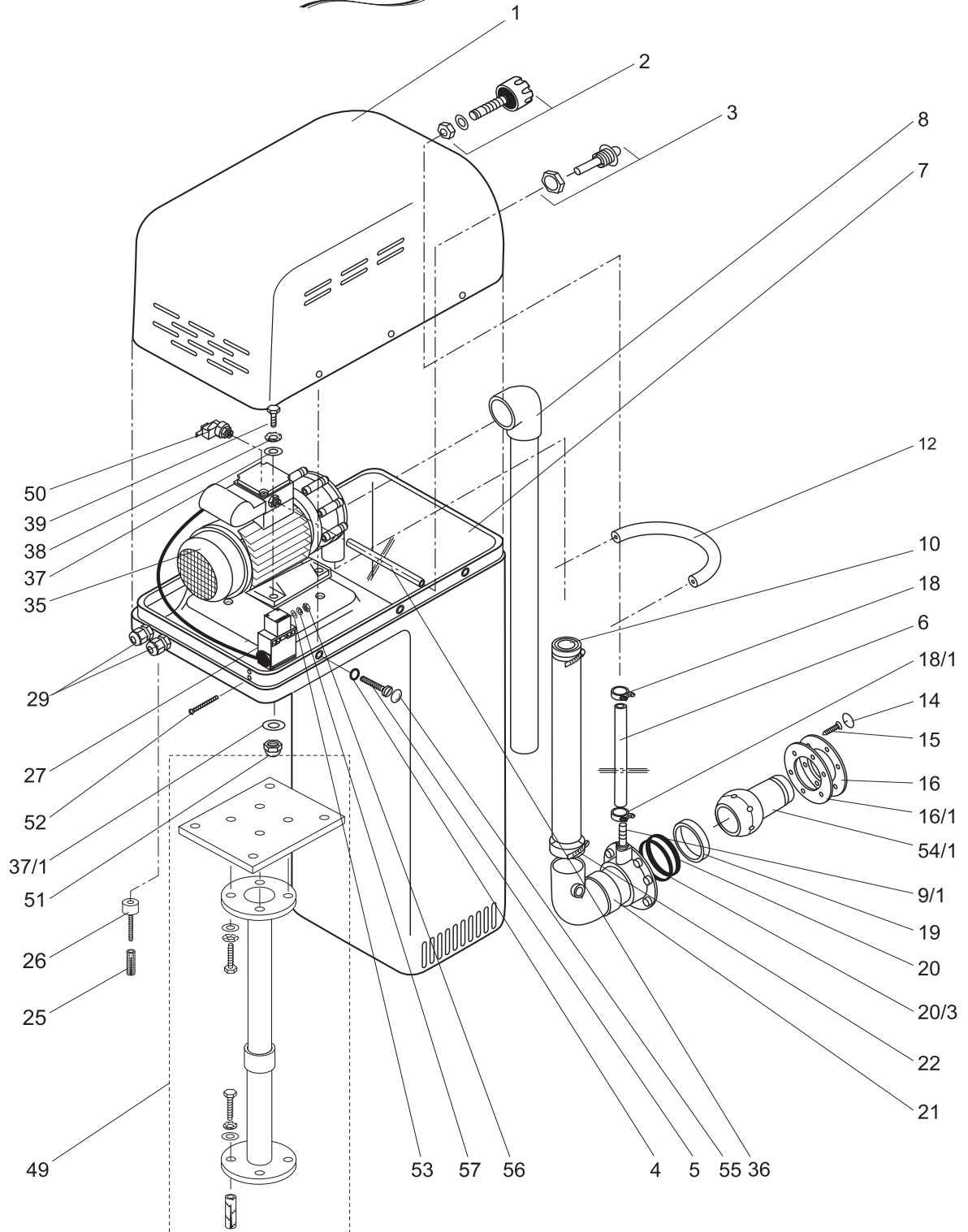
Schéma 18

# Schéma de montage **BADU®Jet active** VERSION



Quantité.	Pos.	Désignation
1	1	Plaque intermédiaire
1	2	Pied télescopique
4	3	Vis à 6 pans en plastique M12 x 35 , DIN 933
4	4	Rondelle dentée, D=13 mm, DIN 6797A, A2
4	5	Rondelle de calage, D=13 mm, DIN 125 A, A2
12	6	Rondelle de calage groß, D=8,4 mm, DIN 9021A, A2
8	7	Roue dentée, D=8,4 mm, DIN 6797A, A2
4	9	Vis à 6 pans M8 x 50, DIN 933, A2
4	10	Cheville en laiton M8
4	11	Vis à 6 pans M8 x 16, DIN 933, A2





Z-Nr.: 23.0.081.1  
23.04.2009 TB-b

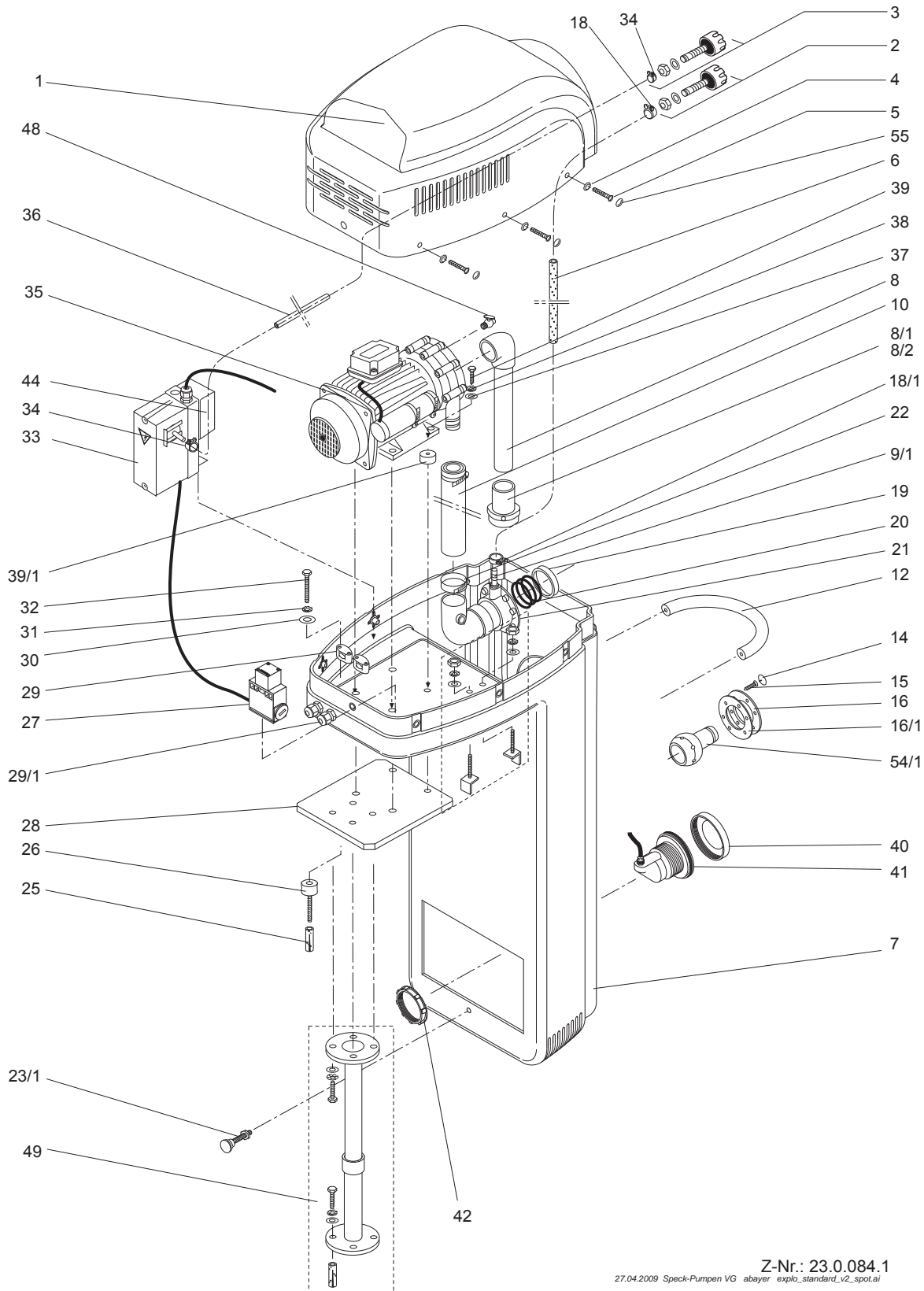
Schéma 21

# Liste de pièces détachées BADU Jet active Version 2

Part Pièce	Qty. Qté.	Description	Désignation	Article no. Réf.
1,4,5, 7,27+ 55	1	Casing, assembled, consisting of:	Corps, préassembler, composé de:	2331.007.030
1 *	1	Upper casing part	Partie supérieure du carter	
4	6	Clamp washer	Plaquette de serrage	2319.900.003
5	6	Pan head screw, M 6 x 35, plastic	Vis à tête cylindrique, M 6 x 35, plastique	2921.691.000
7 *	1	Lower casing part, white, for BADU Jet active Version 2	Partie inférieure du carter, coloris blanc, pour BADU Jet active Version 2	
27	1	<i>Position switch, complete</i>	<i>Interrupteur à pression, complet</i>	
		with tappet, up to series no. 19878	avec poussoir, jusqu'au no. de série 19878	5880.800.404
		with key, from series no. 19879	avec clé, à partir du no. de série 19879	5880.800.410
55	6	Decorative cap for screws, white	Cache pour vis, coloris blanc	2319.900.001
*		Once a casing part is ordered, the corresponding counterpart (part 1 or part 7, respectively), the position switch cpl. and the necessary screws will be supplied automatically, against extra charge (= Casing, assembled).	En cas de commande d'une des pièces du carter, nous vous adresserons également la pièce pendante (pièce 1 ou resp. pièce 7), interrupteur à pression cpl ainsi que les vis nécessaires, contre facturation (= Corps, préassembler).	
2	1	Air regulator cpl., black	Régulation de l'air, cplte, coloris noir	2337.007.500
		Air regulator cpl., pink	Régulation de l'air, cplte, coloris rose	2307.706.500
3	1	Pneumatic push-button cpl., black	Commande pneumatique cplte, coloris noir	2302.001.800
		Pneumatic push-button cpl., pink	Commande pneumatique cplte, coloris rose	2302.001.500
6	1,0	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
8	1	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	Conduite d'aspiration complète avec corps d'aspiration de pompe collé	2331.005.001
9/1 + 10 + 21 + 22	1	<i>Pressure pipe, cpl., consisting of:</i>	<i>Conduite de refoulement complète composé de:</i>	
9/1	1	Hose nozzle, GES 8, R 1/4, plastic	Embout cannelé, GES 8, R 1/4, plastique	2301.001.005
10	1	Pressure pipe, 360 mm, clear	Conduite de refoulement, 360 mm, transparent	2315.004.010
21	1	Nozzle housing cpl. with connecting angle and hose nozzle	Corps de buse cplte avec coude et embout cannelé	2307.504.002
22	2	Tube clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	Pince pour tuyaux souples, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	2307.004.009
12	1	Stainless steel handle	Poignée inox	2319.900.004
14	6	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	Cache pour vis à fentes en croix, D = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk screw, 5,5 x 25 mm, A 2	Vis à tête fraisée, 5,5 x 25 mm, A 2	5879.825.525
16	1	Housing flange	Bride	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm	Joint, 120 x 80 x 1 mm	2306.002.014
18	1	Tube clamp, SL 13/9 W4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, SL 13/9 W4, 1.4301	5873.011.409
18/1	1	Tube clamp, 13/8 W 4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, 13/8 W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	Joint pour logement	2302.002.056
20	1	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
20/3	3	Spacer ring, 60 x 73,5 x 1,5 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 1,5 mm	2302.002.158
		<i>When ordering spacer rings please tell us the exact dimension.</i>	<i>En cas de commande, nous remercions de préci- ser les tailles et dimensions des joints.</i>	
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	Cheville, M 8, en laiton	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm	Coussinet, M 8 x 36 mm	2306.006.005
29	2	Cable gland, PG 11	Passe-câble à vis, PG 11	5882.400.011
35	1	Jet-pump, type 21-40/54H, with single-phase motor, 0,75 kW, with socket	Pompe jet, type 21-40/54H, monophasée, 0,75 kW, avec embout cannelé	2340.540.038
		<i>For pump spare parts see page 82 to 85</i>	<i>Pièces détachées pour pompes (cf. pages 82 à 85)</i>	
36	1	PVC-tubing combination with socket	Tuyau PVC avec embout cannelé	2302.080.090
37	4	Washer, dia = 6,4 x 18 mm, A 4	Rondelle, D = 6,4 x 18 mm, A 4	5879.021.060
37/1	4	Washer, dia = 6,4 x 18 mm, plastic	Rondelle, D = 6,4 x 18 mm, plastique	5869.021.060
38	4	Lock washer, dia = 6,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 6,4 mm, A 2	5876.797.060
39	4	Hexagon head cap screw, M 6 x 20, A 2	Vis à tête hexagonale, M 6 x 20, A 2	5879.330.620
49	1	Telescoping safety support	Pied télescopique	2331.500.000
50	1	Pneumatic switch	Commande pneumatique	5880.800.460

51	4	Cap nut, M 6, plastic	Écrou borgne, M 6, plastique	5825.870.600
52	2	Countersunk screw, M 4 x 45, A 2	Vis à tête fraisée, M 4 x 45, A 2	5879.630.445
53	2	Washer, dia = 4,3 x 12 mm, A 2	Rondelle, D = 4,3 x 12 mm, A 2	5879.021.040
54/1	1	Ball nozzle, dia = 28 mm, non regulable	Buse, D = 28 mm, non réglable	2306.002.911
56	2	Hexagon nut, M 4, A 2	Écrou hexagonal, M 4, A 2	5879.340.400
57	2	Lock washer, dia = 4,3 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 4,3 mm, A 2	5876.797.040
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	NB: Veuillez indiquer le n° de série en 4-5 chiffres en cas de commande.	

# BADU® Jet standard / standard - spot



Z-Nr.: 23.0.084.1

27.04.2009 Speck-Pumpen VG abayer explo\_standard\_v2\_spot.ai

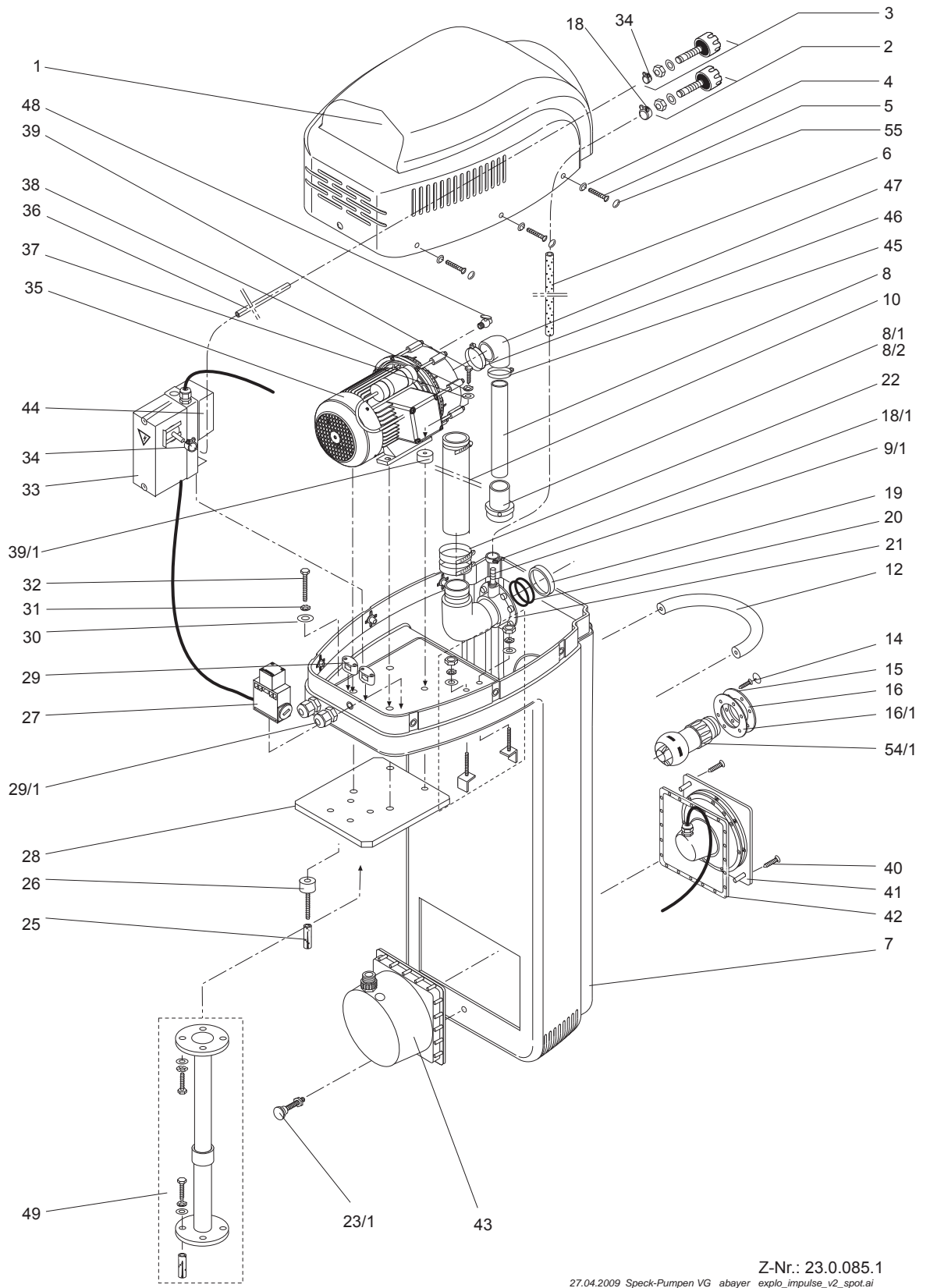
Schéma 22

# Liste de pièces détachées BADU Jet standard Version 2

Part	Qty.	Description	Désignation	Article no.
Pièce	Qté.			Réf.
1, 4, 5, 7, 27+ 55	1	Casing, assembled	Corps, préassembler	
		for BADU Jet standard Version 2	pour BADU Jet standard Version 2	2316.000.031
		for BADU Jet standard-spot Version 2	pour BADU Jet standard-spot Version 2	2316.000.032
		Consisting of:	Composé de:	
1 *	1	Upper casing part	Partie supérieure du carter	
4	6	Clamp washer	Plaquette de serrage	2319.900.003
5	6	Pan head screw, M 6 x 35, plastic	Vis à tête cylindrique, M 6 x 35, plastique	2921.691.000
7 *	1	Lower casing part, white	Partie inférieure du carter, coloris blanc	
		for BADU Jet standard Version 2	pour BADU Jet standard Version 2	
		for BADU Jet standard-spot Version 2	pour BADU Jet standard-spot Version 2	
27	1	Position switch, complete	Interrupteur à pression, complet	
		with tappet, up to series no. 19517	avec poussoir, jusqu'au no. de série 19517	5880.800.404
		with key, from series no. 19518	avec clé, à partir du no. de série 19518	5880.800.410
55	6	Decorative cap for screws, white	Cache pour vis, coloris blanc	2319.900.001
*		Once a casing part is ordered, the corresponding counterpart (part 1 or part 7, respectively), the position switch cpl. and the necessary screws will be supplied automatically, against extra charge (= Casing, assembled).	En cas de commande d'une des pièces du carter, nous vous adresserons également la pièce pendante (pièce 1 ou resp. pièce 7), interrupteur à pression cpl ainsi que les vis nécessaires, contre facturation (= Corps, préassembler).	
2	1	Air regulator cpl.	Régulation de l'air cplte	2307.007.500
3	1	Pneumatic push-button cpl.	Commande pneumatique cplte	2302.001.600
6	1,2	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
8	1	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	Conduite d'aspiration complète avec corps d'aspiration de pompe collé	2307.503.001
8/1	1	Back pressure valve, Rp 2	Clapet de non-retour, Rp 2	2307.003.003
8/2	1	Leaf valve for back pressure valve	Clapet de soupape pour clapet de non-retour, caoutchouc	2307.003.004
	2	Hexagon nut, M 8, A 4	Écrou hexagonal, M 8, A 4	5879.340.800
9/1 + 10 + 21+22	1	Pressure pipe, cpl., consisting of:	Conduite de refoulement complète composé de:	
9/1	1	Hose nozzle, GES 8, R 1/4, plastic	Embout cannelé, GES 8, R 1/4, plastique	2301.001.005
10	1	Pressure pipe, 410 mm, clear	Conduite de refoulement, 410 mm, transparent	2316.004.010
21	1	Nozzle housing cpl. with connecting angle and hose nozzle	Corps de buse cplte avec coude et embout cannelé	2307.504.002
22	2	Tube clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	Pince pour tuyaux souples, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	2307.004.009
12	1	Stainless steel handle	Poignée inox	2319.900.004
14	6	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	Cache pour vis à fentes en croix, D = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk screw, 5,5 x 19 mm, A 4	Vis à tête fraisée, 5,5 x 19 mm, A 4	5879.825.520
16	1	Housing flange	Bride	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm	Joint, 120 x 80 x 1 mm	2306.002.014
18	1	Tube clamp, SL 13/9 W4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, SL 13/9 W4, 1.4301	5873.011.409
18/1	1	Tube clamp, 13/8 W 4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, 13/8 W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	Joint pour logement	2302.002.056
20	1	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 1 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 1 mm	2302.002.058
		When ordering spacer rings please tell us the exact dimension.	En cas de commande, nous remercions de préciser les tailles et dimensions des joints.	
23/1	1	Spacer Extension	Entretoise	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	Cheville, M 8, en laiton	2306.006.006

26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm	Coussinet, M 8 x 36 mm	2306.006.005
28	1	Base plate, white, cpl.	Plaque support, coloris blanc	2316.001.000
		For BADU Jet standard Version 2:	Pour BADU Jet standard Version 2:	
29	1	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	1	Cable gland, PG 11	Passe-câble à vis, PG 11	5882.400.011
		For BADU Jet standard-spot Version 2:	Pour BADU Jet standard-spot Version 2:	
29	2	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	2	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
30	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 16, A 2	Vis à tête hexagonale, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Switch box cpl., 1~	Coffret de commande cplte, monophasé	
		up to series no. 19517	jusqu'au no. de série 19517	2336.002.508
		from series no. 19518	à partir du no. de série 19518	2336.002.588
		Each consisting of (amongst other parts):	Contenant entre autres:	
	1	Casing for switch box	Boîtier vide	5880.000.137
	1	Contacteur	Contacteur	5880.100.212
	1	Pneumatic switch	Commande pneumatique	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	Porte fusible cplte avec bouchon	5885.000.170
	4	Screwed cable gland, M 20 x 1,5, black	Passe-câble à vis, M 20 x 1,5, coloris noir	5882.502.515
	3	Counternut, M 20 x 1,5, grey	Contre écrou, M 20 x 1,5, coloris gris	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	Joint pour commande pneumatique, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Tube clamp, S 9/9 ZY	Pince pour tuyaux souples, S 9/9 ZY	2302.080.082
35	1	Jet-pump, type 21-40/55, with single-phase motor, 1,0 kW, with socket	Pompe type 21-40/55, monophasée, 1,0 kW, avec embout cannelé	2340.550.038
		For pump spare parts see page 82 to 85	Pièces détachées pour pompes (cf. pages 82 à 85)	
36	1	PVC-tubing combination with socket	Tuyau PVC avec embout cannelé	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 20, A 4	Vis à tête hexagonale, M 8 x 20, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 10 mm	Coussinet, M 8 x 10 mm	2306.005.010
		For BADU Jet standard-spot Version 2:	Pour BADU Jet standard-spot Version 2:	
40	1	Mantlet for 50 W luminaire	Enjoliveur pour projecteur 50 W	siehe Teil 41 see part 41
41	1	Luminaire cpl., with mantlet, lamp 50 W, 12 V, counter nut and cable	Projecteur 50 W, 12 V, cpl., avec enjoliveur, ampoule, contre écrou et câble	2307.602.007
	1	Reparation bulb, 50 W, 12 V	Ampoule de rechange, 50 W, 12 V	2307.602.001
42	1	Counternut for 50 W luminaire	Contre écrou pour projecteur 50 W	siehe Teil 41 see part 41
44	1	Distribution box	Boîte de distribution	2317.002.300
48	1	Ventilating valve G 1/4 with green handle	Soupape de dégagement d'air G 1/4	5825.002.198
49	1	Telescoping safety support	Pied télescopique	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, dia = 28 mm, non regulable	Buse, D = 28 mm, non réglable	2306.002.911
	1	Transformer, 50 VA, 230/12 V, with 10 m cable	Transformateur, 50 VA, 230/12 V, avec 10 m de câble	2307.602.003
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	NB: Veuillez indiquer le n° de série en 4-5 chiffres en cas de commande.	

# BADU® Jet impulse / impulse - spot



Z-Nr.: 23.0.085.1  
 27.04.2009 Speck-Pumpen VG abayer explo\_impulse\_v2\_spot.ai

Schéma 23

# Liste de pièces détachées BADU Jet impulse

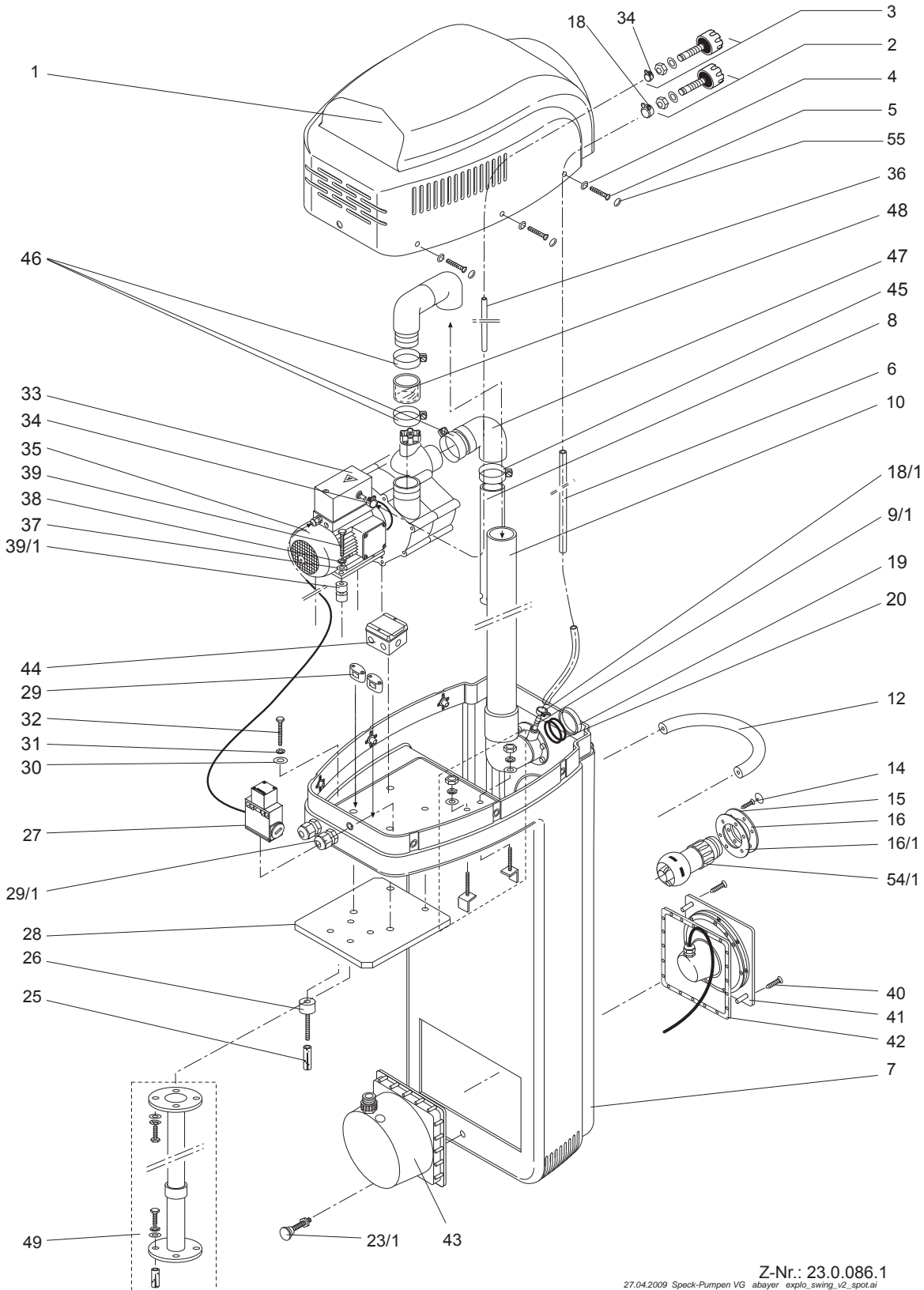
## Version 2

Part	Qty.	Description	Désignation	Article no.
Pièce	Qté.			Réf.
1, 4, 5, 7, 27 + 55	1	Casing, assembled	Corps, préassembler	
		for BADU Jet impulse Version 2	pour BADU Jet impulse Version 2	2317.000.031
		for BADU Jet impulse-spot Version 2	pour BADU Jet impulse-spot Version 2	2317.000.032
		Consisting of:	Composé de:	
1 *	1	Upper casing part	Partie supérieure du carter	
4	6	Clamp washer	Plaquette de serrage	2319.900.003
5	6	Pan head screw, M 6 x 35, plastic	Vis à tête cylindrique, M 6 x 35, plastique	2921.691.000
7 *	1	Lower casing part, white	Partie inférieure du carter, coloris blanc	
		for BADU Jet impulse Version 2	pour BADU Jet impulse Version 2	
		for BADU Jet impulse-spot Version 2	pour BADU Jet impulse-spot Version 2	
27	1	Position switch, complete	Interrupteur à pression, complet	
		with tappet, up to series no. 19517	avec poussoir, jusqu'au no. de série 19517	5880.800.404
		with key, from series no. 19518	avec clé, à partir du no. de série 19518	5880.800.410
55	6	Decorative cap for screws, white	Cache pour vis, coloris blanc	2319.900.001
*		Once a casing part is ordered, the corresponding counterpart (part 1 or part 7, respectively), the position switch cpl. and the necessary screws will be supplied automatically, against extra charge (= Casing, assembled).	En cas de commande d'une des pièces du carter, nous vous adresserons également la pièce pendante (pièce 1 ou resp. pièce 7), interrupteur à pression cpl ainsi que les vis nécessaires, contre facturation (= Corps, préassembler).	
2	1	Air regulator cpl.	Régulation de l'air cplte	2307.007.500
3	1	Pneumatic push-button cpl.	Commande pneumatique cplte	2302.001.600
6	1,2	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
8 + 45 + 46 + 47	1	Suction pipe, cpl.	Conduite d'aspiration cplte	2307.003.010
45	1	Tube clamp, S 73/20 SKZ	Pince pour tuyaux souples, S 73/20 SKZ	2307.007.320
46	1	Tube clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	Pince pour tuyaux souples, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	2307.004.009
47	1	Rubber angle, 63 x 52 mm	Coude en caoutchouc, 63 x 52 mm	2307.003.009
8/1	1	Back pressure valve, Rp 2	Clapet de non-retour, Rp 2	2307.003.003
8/2	1	Leaf valve for back pressure valve	Clapet de soupape pour clapet de non-retour, caoutchouc	2307.003.004
	1	Hexagon nut, M 8, A 4	Écrou hexagonal, M 8, A 4	5879.340.800
9/1 + 10 + 21 + 22	1	Pressure pipe, cpl., consisting of:	Conduite de refoulement complète composé de:	
9/1	1	Hose nozzle, GES 8, R 1/4, plastic	Embout cannelé, GES 8, R 1/4, plastique	2301.001.005
10	1	Hose, 50 x 5 x 300 mm	Embou de tuyau, 50 x 5 x 300 mm	2307.004.008
21	1	Nozzle housing with connecting angle and hose nozzle	Corps de buse cplte avec coude et embout cannelé	2303.005.010
22	3	Tube clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	Pince pour tuyaux souples, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	2307.004.009
12	1	Stainless steel handle	Poignée inox	2319.900.004
14	6	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	Cache pour vis à fentes en croix, D = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk screw, 5,5 x 19 mm, A 4	Vis à tête fraisée, 5,5 x 19 mm, A 4	5879.825.520
16	1	Housing flange	Bride	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm	Joint, 120 x 80 x 1 mm	2306.002.014
18	1	Tube clamp, SL 13/9 W4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, SL 13/9 W4, 1.4301	5873.011.409
18/1	1	Tube clamp, 13/8 W 4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, 13/8 W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	Joint pour logement	2302.002.056
20	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
	1	Spacer ring, 60 x 73,5 x 1,5 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 1,5 mm	2302.002.158
		When ordering spacer rings please tell us the exact dimension.	En cas de commande, nous remercions de préciser les tailles et dimensions des joints.	
23/1	1	Spacer Extension	Entretoise	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	Cheville, M 8, en laiton	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm	Coussinet, M 8 x 36 mm	2306.006.005



28	1	Base plate, white, cpl.	Plaque support, coloris blanc	2317.001.000
		For BADU Jet impulse Version 2:	Pour BADU Jet impulse Version 2:	
29	1	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	1	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
		For BADU Jet impulse-spot Version 2:	Pour BADU Jet impulse-spot Version 2:	
29	2	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	2	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
30	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 16, A 2	Vis à tête hexagonale, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Switch box cpl.	Coffret de commande cplte	
		for 3~, up to series no. 19517	pour triphasé, jusqu'au no. de série 19517	2336.002.514
		for 1~, up to series no. 19517	pour monophasé, jusqu'au no. de série 19517	2336.002.512
		for 3~, from series no. 19518	pour triphasé, à partir du no. de série 19518	2336.002.594
		for 1~, from series no. 19518	pour monophasé, à partir du no. de série 19518	2336.002.592
		Amongst other parts consisting of:	Contenant à chaque fois entre autres:	
	1	Casing for switch box	Boitier vide	
		for 3~	pour triphasé	5880.000.132
		for 1~	pour monophasé	5880.000.131
	1	Contacteur for 3~	Contacteur pour triphasé	5880.100.200
		Contacteur for 1~	Contacteur pour monophasé	5880.100.212
	1	Motor protection for 3~	Relais thermique de protection pour triphasé	5880.200.064
		Protective motor switch for 1~	Disjoncteur-protecteur de moteur pour mono	5880.200.611
	1	Pneumatic switch	Commande pneumatique	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	Porte fusible cplte avec bouchon	5885.000.170
	4	Screwed cable gland, M 20 x 1,5, black	Passe-câble à vis, M 20 x 1,5, coloris noir	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 x 1,5, grey	Contre écrou, M 20 x 1,5, coloris gris	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	Joint pour commande pneumatique, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Tube clamp, S 9/9 ZY	Pince pour tuyaux souples, S 9/9 ZY	2302.080.082
		For BADU Jet impulse Version 2, three-phase, 3~:	Pour BADU Jet impulse Version 2, triphasée:	
35	1	Jet-pump type 21-50/43 196°, with three-phase motor, 1,6 kW, with socket	Pompe jet type 21-50/43 196°, triphasée, 1,6 kW, avec embout cannelé	2307.005.019
		For pump spare parts see page 88 to 91	Pièces détachées pour pompes (cf. pages 88 à 91)	
		For BADU Jet impulse Version 2, single-phase, 1~:	Pour BADU Jet impulse Version 2, monophasée:	
35	1	Jet-pump type 21-50/43 196°, in single-phase motor, 1,6 kW, with socket	Pompe jet type 21-50/43 196°, monophasée, 1,6 kW, avec embout cannelé	2307.105.019
		For pump spare parts see page 88 to 91	Pièces détachées pour pompes (cf. pages 88 à 91)	
36	1	PVC-tubing combination with socket	Tuyau PVC avec embout cannelé	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 20, A 4	Vis à tête hexagonale, M 8 x 20, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 10 mm	Coussinet, M 8 x 10 mm	2306.005.010
		For BADU Jet impulse-spot Version 2:	Pour BADU Jet impulse-spot Version 2:	
40	1	Oval head countersunk screw, M 4 x 40	Vis à tête fraisée bombée, M 4 x 40	siehe Teil 41 see part 41
41	1	Luminaire, cpl. with mantlet, socket, lamp 300 W and cable	Projecteur 300 W, cpl. avec contrôleur de température, enjoliveur, douille, ampoule et câble	2306.002.100
	1	Reparation bulb, 300 W, 12 V	Ampoule de rechange, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and jet-housing, cpl.	Cadre et corps de NCC, cplts	siehe Teil 41 see part 41
44	1	Distribution box	Boîte de distribution	2317.002.300
48	1	Ventilating valve G 1/4 with green handle	Soupape de dégagement d'air G 1/4	5825.002.198
49	1	Telescoping safety support	Pied télescopique	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, dia = 40 mm, regulable	Buse, D = 40 mm, réglable	2302.002.854
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	Transformateur, 300 VA, 230/12 V, avec 10 m de câble	2306.002.006
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	NB: Veuillez indiquer le n° de série en 4-5 chiffres en cas de commande.	

# BADU® Jet swing / swing - spot



Z-Nr.: 23.0.086.1

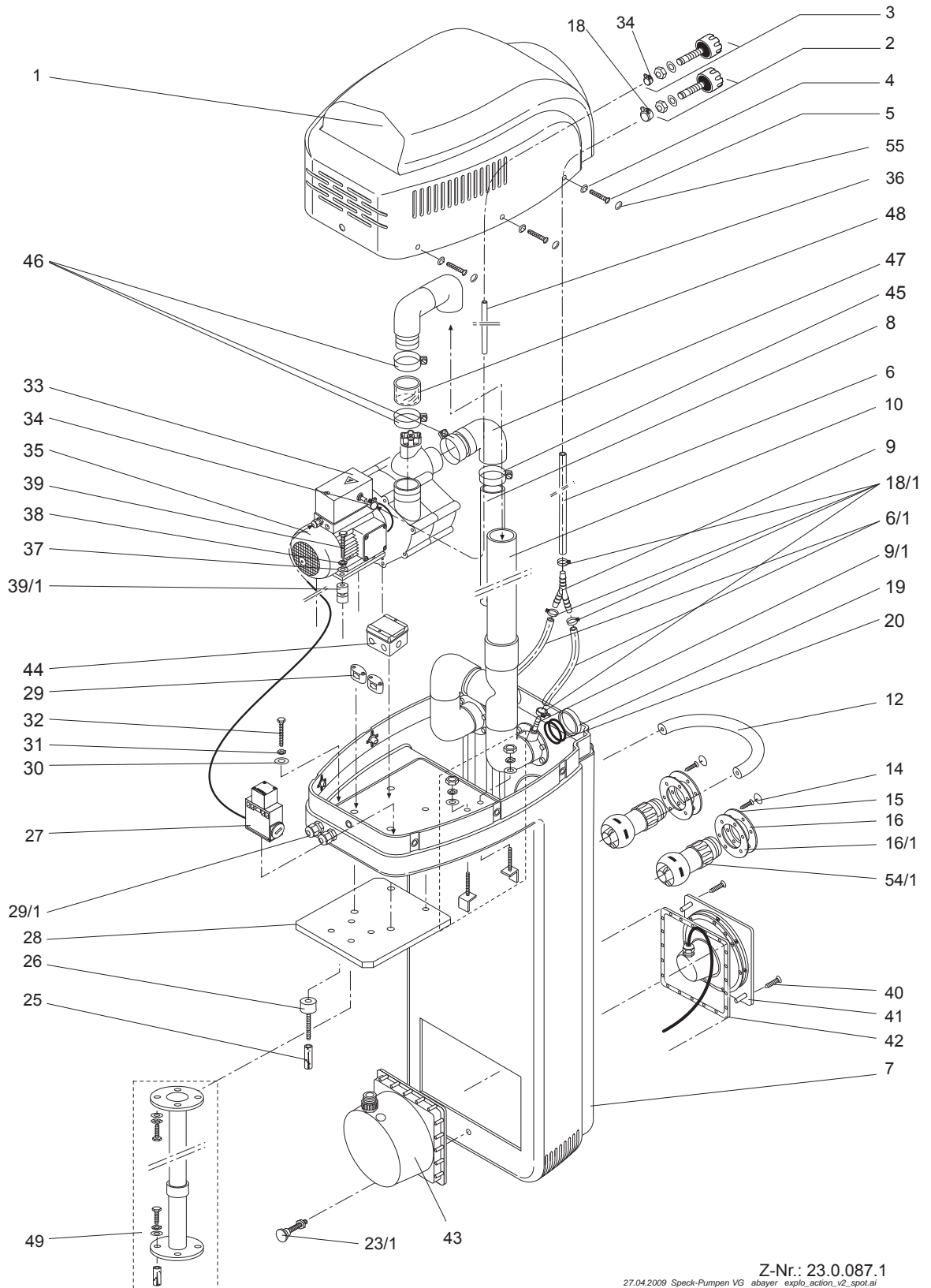
27.04.2009 Speck-Pumpen VG abayer explo\_swing\_v2\_spot.ai

Schéma 24

# Liste de pièces détachées BADU Jet swing Version 2

Part Pièce	Qty. Qté.	Description	Désignation	Article no. Réf.
1, 4, 5, 7, 27 + 55	1	Casing, assembled	Corps, préassembler	
		for BADU Jet swing Version 2	pour BADU Jet swing Version 2	2318.000.031
		for BADU Jet swing-spot Version 2	pour BADU Jet swing-spot Version 2	2318.000.032
		Consisting of:	Composé de:	
1 *	1	Upper casing part	Partie supérieure du carter	
4	6	Clamp washer	Plaquette de serrage	2319.900.003
5	6	Pan head screw, M 6 x 35, plastic	Vis à tête cylindrique, M 6 x 35, plastique	2921.691.000
7 *	1	Lower casing part, white	Partie inférieure du carter, coloris blanc	
		for BADU Jet swing Version 2	pour BADU Jet swing Version 2	
		for BADU Jet swing-spot Version 2	pour BADU Jet swing-spot Version 2	
27	1	Position switch, complete	Interrupteur à pression, complet	
		with tappet, up to series no. 19560	avec poussoir, jusqu'au no. de série 19560	5880.800.404
		with key, from series no. 19561	avec clé, à partir du no. de série 19561	5880.800.410
55	6	Decorative cap for screws, white	Cache pour vis, coloris blanc	2319.900.001
*		Once a casing part is ordered, the corresponding counterpart (part 1 or part 7, respectively), the position switch cpl. and the necessary screws will be supplied automatically, against extra charge (= Casing, assembled).	En cas de commande d'une des pièces du carter, nous vous adresserons également la pièce pendante (pièce 1 ou resp. pièce 7), interrupteur à pression cpl ainsi que les vis nécessaires, contre facturation (= Corps, préassembler).	
2	1	Air regulator cpl.	Régulation de l'air cplte	2307.007.500
3	1	Pneumatic push-button cpl.	Commande pneumatique cplte	2302.001.600
6	1,2	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
8 + 45 + 46 + 47	1	Suction pipe, cpl.	Conduite d'aspiration cplte	2306.003.000
8	0,64	mtr. PVC-pipe, 75 x 2,2 mm	Tuyau PVC, 75 x 2,2 mm	5864.407.522
45	1	Tube clamp, SM BI 87 x 20 W 1-2	Pince pour tuyaux souples, SM BI 87 x 20 W 1-2	2302.003.069
46	1	Tube clamp, S 92/20 SKZ	Pince pour tuyaux souples, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Rubber angle, 81 x 75 mm	Coude en caoutchouc, 81 x 75 mm	2306.003.001
9/1 + 10 + 21 + 46 + 48	1	Pressure pipe, cpl.	Conduite de refoulement cplte	2305.004.010
9/1	1	Hose nozzle, GES 8, R 1/4, plastic	Embout cannelé, GES 8, R 1/4, plastique	2301.001.005
10	1	Pressure pipe, assembled	Conduite de refoulement préassembler	2305.004.011
46	2	Tube clamp, S 92/20 SKZ	Pince pour tuyaux souples, S 92/20 SKZ	2306.004.009
48	1	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm	Pièce de tuyau, 80 x 6,0 x 50 mm, caoutchouc	2306.004.003
12	1	Stainless steel handle	Poignée inox	2319.900.004
14	6	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	Cache pour vis à fentes en croix, D = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk screw, 5,5 x 19 mm, A 4	Vis à tête fraisée, 5,5 x 19 mm, A 4	5879.825.520
16	1	Housing flange	Bride	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm	Joint, 120 x 80 x 1 mm	2306.002.014
18	1	Tube clamp, SL 13/9 W4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, SL 13/9 W4, 1.4301	5873.011.409
18/1	1	Tube clamp, 13/8 W 4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, 13/8 W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	Joint pour logement	2302.002.056
20	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
	1	Spacer ring, 60 x 73,5 x 1,5 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 1,5 mm	2302.002.158
		When ordering spacer rings please tell us the exact dimension.	En cas de commande, nous remercions de préciser les tailles et dimensions des joints.	
23/1	1	Spacer Extension	Entretoise	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	Cheville, M 8, en laiton	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm	Coussinet, M 8 x 36 mm	2306.006.005
28	1	Base plate, white, cpl.	Plaque support, coloris blanc	2319.001.000
		For BADU Jet swing Version 2:	Pour BADU Jet swing Version 2:	
29	1	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095

29/1	1	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
		For BADU Jet swing-spot Version 2:	Pour BADU Jet swing-spot Version 2:	
29	2	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	2	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
30	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 16, A 2	Vis à tête hexagonale, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Switch box cpl.	Coffret de commande cplte	
		for 3~, up to series no. 19560	pour triphasé, jusqu'au no. de série 19560	2336.002.518
		for 1~, up to series no. 19560	pour monophasé, jusqu'au no. de série 19560	2336.002.516
		for 3~, from series no. 19561	pour triphasé, à partir du no. de série 19561	2336.002.598
		for 1~, from series no. 19561	pour monophasé, à partir du no. de série 19561	2336.002.596
		Amongst other parts consisting of:	Contenant à chaque fois entre autres:	
	1	Casing for switch box	Boîtier vide	
		for 3~	pour triphasé	5880.000.132
		for 1~	pour monophasé	5880.000.142
	1	Contacteur for 3~	Contacteur pour triphasé	5880.100.200
		Contacteur for 1~	Contacteur pour monophasé	5880.100.217
	1	Motor protection for 3~	Relais thermique de protection pour triphasé	5880.200.069
		Protective motor switch for 1~	Disjoncteur-protecteur de moteur pour mono	5880.200.512
	1	Pneumatic switch	Commande pneumatique	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	Porte fusible cplt avec bouchon	5885.000.170
	4	Screwed cable gland, M 20 x 1,5, black	Passe-câble à vis, M 20 x 1,5, coloris noir	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 x 1,5, grey	Contre écrou, M 20 x 1,5, coloris gris	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	Joint pour commande pneumatique, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Tube clamp, S 9/9 ZY	Pince pour tuyaux souples, S 9/9 ZY	2302.080.082
		For BADU Jet swing Version 2, three-phase, 3~:	Pour BADU Jet swing Version 2, triphasée:	
35	1	Jet-pump type 21-80/32 S, with three-phase motor, 2,6 kW, with socket	Pompe jet type 21-80/32 S, triphasée, 2,6 kW, avec embout cannelé	2305.005.002
		For pump spare parts see page 98 to 101	Pièces détachées pour pompes (cf. pages 98 à 101)	
		For BADU Jet swing Version 2, single-phase, 1~:	Pour BADU Jet swing Version 2, monophasée:	
35	1	Jet-pump type 21-80/32R S, with single-phase motor, 2,2 kW, with socket	Pompe jet type 21-80/32R S, monophasée, 2,2 kW, avec embout cannelé	2305.105.002
		For pump spare parts see page 98 to 101	Pièces détachées pour pompes (cf. pages 98 à 101)	
36	1	PVC-tubing combination with socket	Tuyau PVC avec embout cannelé	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 20, A 4	Vis à tête hexagonale, M 8 x 20, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15 mm	Coussinet, M 8 x 15 mm	2306.005.040
		For BADU Jet swing-spot Version 2:	Pour BADU Jet swing-spot Version 2:	
40	2	Oval head countersunk screw, M 4 x 40	Vis à tête fraisée bombée, M 4 x 40	siehe Teil 41 see part 41
41	1	Luminaire, cpl. with mantlet, socket, lamp 300 W and cable	Projecteur 300 W, cpl. avec contrôleur de température, enjoliveur, douille, ampoule et câble	2306.002.100
	1	Reparation bulb, 300 W, 12 V	Ampoule de rechange, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and jet-housing, cpl.	Cadre et corps de NCC, cplts	siehe Teil 41 see part 41
44	1	Distribution box	Boîte de distribution	2336.200.300
49	1	Telescoping safety support	Pied télescopique	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, dia = 40 mm, regulable	Buse, D = 40 mm, réglable	2302.002.854
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	Transformateur, 300 VA, 230/12 V, avec 10 m de câble	2306.002.006
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	NB: Veuillez indiquer le n° de série en 4-5 chiffres en cas de commande.	



Z-Nr.: 23.0.087.1  
 27.04.2009 Speck-Pumpen VG abayer explo\_action\_v2\_spot.ai

Schéma 25

# Liste de pièces détachées BADU Jet action Version 2

Part Pièce	Qty. Qté.	Description	Désignation	Article no. Réf.
1, 4, 5, 7, 27+ 55	1	Casing, assembled	Corps, préassembler	
		for BADU Jet action Version 2	pour BADU Jet action Version 2	2319.000.031
		for BADU Jet action-spot Version 2	pour BADU Jet action-spot Version 2	2319.000.032
		Consisting of:	Composé de:	
1 *	1	Upper casing part	Partie supérieure du carter	
4	6	Clamp washer	Plaquette de serrage	2319.900.003
5	6	Pan head screw, M 6 x 35, plastic	Vis à tête cylindrique, M 6 x 35, plastique	2921.691.000
7 *	1	Lower casing part, white	Partie inférieure du carter, coloris blanc	
		for BADU Jet action Version 2	pour BADU Jet action Version 2	
		for BADU Jet action-spot Version 2	pour BADU Jet action-spot Version 2	
27	1	Position switch, complete	Interrupteur à pression, complet	
		with tappet, up to series no. 19604	avec poussoir, jusqu'au no. de série 19604	5880.800.404
		with key, from series no. 19605	avec clé, à partir du no. de série 19605	5880.800.410
55	6	Decorative cap for screws, white	Cache pour vis, coloris blanc	2319.900.001
*		Once a casing part is ordered, the corresponding counterpart (part 1 or part 7, respectively), the position switch cpl. and the necessary screws will be supplied automatically, against extra charge (= Casing, assembled).	En cas de commande d'une des pièces du carter, nous vous adresserons également la pièce pendante (pièce 1 ou resp. pièce 7), interrupteur à pression cpl ainsi que les vis nécessaires, contre facturation (= Corps, préassembler).	
2	1	Air regulator cpl.	Régulation de l'air cplte	2307.007.500
3	1	Pneumatic push-button cpl.	Commande pneumatique cplte	2302.001.600
6	0,7	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
6/1	2 x 0,25	mtr. PVC-tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	Tuyau PVC transparent, 8 x 3 mm, renforcé, par mètre	2301.001.007
8+45+ 46+47	1	Suction pipe, cpl.	Conduite d'aspiration cplte	2306.003.000
8	0,64	mtr. PVC-pipe, 75 x 2,2 mm	Tuyau PVC, 75 x 2,2 mm	5864.407.522
45	1	Tube clamp, SM BI 87 x 20 W 1-2	Pince pour tuyaux souples, SM BI 87 x 20 W 1-2	2302.003.069
46	1	Tube clamp, S 92/20 SKZ	Pince pour tuyaux souples, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Rubber angle, 81 x 75 mm	Coude en caoutchouc, 81 x 75 mm	2306.003.001
9	1	Y-socket, YS 8, plastic	Y douille, YS 8, plastique	2301.001.006
9/1+10 +21+ 46 + 48	1	Pressure pipe, cpl.	Conduite de refoulement cplte	2319.004.010
9/1	2	Hose nozzle, GES 8, R 1/4, plastic	Embout cannelé, GES 8, R 1/4, plastique	2301.001.005
10	1	Pressure pipe, assembled	Conduite de refoulement préassembler	2319.004.011
46	2	Tube clamp, S 92/20 SKZ	Pince pour tuyaux souples, S 92/20 SKZ	2306.004.009
48	1	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm	Pièce de tuyau, 80 x 6,0 x 50 mm, caoutchouc	2306.004.003
12	1	Stainless steel handle	Poignée inox	2319.900.004
14	12	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	Cache pour vis à fentes en croix, D = 14,5 mm	2301.000.010
15	12	Countersunk screw, 5,5 x 19 mm, A 4	Vis à tête fraisée, 5,5 x 19 mm, A 4	5879.825.520
16	2	Housing flange	Bride	2306.002.009
16/1	2	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm	Joint, 120 x 80 x 1 mm	2306.002.014
18	1	Tube clamp, SL 13/9 W4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, SL 13/9 W4, 1.4301	5873.011.409
18/1	5	Tube clamp, 13/8 W 4, 1.4301	Pince pour tuyaux souples, 13/8 W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	Joint pour logement	2302.002.056
20		For BADU Jet action Version 2, single-phase, 1~:	Pour BADU Jet action Version 2, monophasée:	
	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 4 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
		For BADU Jet action Version 2, three-phase, 3~:	Pour BADU Jet action Version 2, triphasée:	
	4	Spacer ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
	2	Spacer ring, 60 x 73,5 x 1,5 mm	Joint intérieur, 60 x 73,5 x 1,5 mm	2302.002.158
		When ordering spacer rings please tell us the exact dimension.	En cas de commande, nous remercions de préciser les tailles et dimensions des joints.	
23/1	1	Spacer Extension	Entretoise	2319.900.002

25	4	Expanding bolt, M 8, brass	Cheville, M 8, en laiton	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm	Coussinet, M 8 x 36 mm	2306.006.005
28	1	Base plate, white, cpl.	Plaque support, coloris blanc	2319.001.000
		For BADU Jet action Version 2:	Pour BADU Jet action Version 2:	
29	1	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	1	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
		For BADU Jet action-spot Version 2:	Pour BADU Jet action-spot Version 2:	
29	2	Strain relief clamp	Pince de décharge de traction	5883.300.095
29/1	2	Screwed cable gland, M 25 x 1,5, grey	Passe-câble à vis, M 25 x 1,5, coloris gris	5882.502.515
30	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 16, A 2	Vis à tête hexagonale, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Switch box cpl.	Coffret de commande cplte	
		for 3~, up to series no. 19604	pour triphasé, jusqu'au no. de série 19604	2336.002.522
		for 1~, up to series no. 19604	pour monophasé, jusqu'au no. de série 19604	2336.002.520
		for 3~, from series no. 19605	pour triphasé, à partir du no. de série 19605	2336.002.602
		for 1~, from series no. 19605	pour monophasé, à partir du no. de série 19605	2336.002.600
		Amongst other parts consisting of:	Contenant à chaque fois entre autres:	
	1	Casing for switch box	Boitier vide	
		for 3~	pour triphasé	5880.000.132
		for 1~	pour monophasé	5880.000.131
	1	Contacteur for 3~	Contacteur pour triphasé	5880.100.200
		Contacteur for 1~	Contacteur pour monophasé	5880.100.217
	1	Motor protection for 3~	Relais thermique de protection pour triphasé	5880.200.069
		Protective motor switch for 1~	Disjoncteur-protecteur de moteur pour mono	5880.200.512
	1	Pneumatic switch	Commande pneumatique	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	Porte fusible cplt avec bouchon	5885.000.170
	4	Screwed cable gland, M 20 x 1,5, black	Passe-câble à vis, M 20 x 1,5, coloris noir	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 x 1,5, grey	Contre écrou, M 20 x 1,5, coloris gris	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	Joint pour commande pneumatique, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Tube clamp, S 9/9 ZY	Pince pour tuyaux souples, S 9/9 ZY	2302.080.082
		For BADU Jet action Version 2, three-phase, 3~:	Pour BADU Jet action Version 2, triphasée:	
35	1	Jet-pump type 21-80/33 S, with three-phase motor, 3,0 kW, with socket	Pompe jet type 21-80/33 S, triphasée, 3,0 kW, avec embout cannelé	2380.331.037
		For BADU Jet action Version 2, single-phase, 1~:	Pour BADU Jet action Version 2, monophasée:	
35	1	Jet-pump type 21-80/32R S, with single-phase motor, 2,2 kW, with socket	Pompe jet type 21-80/32R S, monophasée, 2,2 kW, avec embout cannelé	2305.105.002
36	1	PVC-tubing combination with socket	Tuyau PVC avec embout cannelé	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 x 24 mm, A 2	Rondelle, D = 8,4 x 24 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	Rondelle dantée, D = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hexagon head cap screw, M 8 x 20, A 4	Vis à tête hexagonale, M 8 x 20, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15 mm	Coussinet, M 8 x 15 mm	2306.005.040
		For BADU Jet action-spot Version 2:	Pour BADU Jet action-spot Version 2:	
40	2	Oval head countersunk screw, M 4 x 40	Vis à tête fraisée bombée, M 4 x 40	siehe Teil 41 see part 41
41	1	Luminaire, cpl. with mantlet, socket, lamp 300 W and cable	Projecteur 300 W, cpl. avec contrôleur de température, enjoliveur, douille, ampoule et câble	2306.002.100
	1	Reparation bulb, 300 W, 12 V	Ampoule de rechange, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and jet-housing, cpl.	Cadre et corps de NCC, cplts	siehe Teil 41 see part 41
44	1	Distribution box	Boîte de distribution	2336.200.300
49	1	Telescoping safety support	Pied télescopique	2319.851.000
		For BADU Jet action Version 2, three-phase, 3~:	Pour BADU Jet action Version 2, triphasée:	
54/1	2	Ball nozzle, dia = 40 mm, regulable	Buse, D = 40 mm, réglable	2302.002.854
		For BADU Jet action Version 2, single-phase, 1~:	Pour BADU Jet action Version 2, monophasée:	
54/1	2	Ball nozzle, dia = 28 mm, non regulable	Buse, D = 28 mm, non réglable	2306.002.911
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	Transformateur, 300 VA, 230/12 V, avec 10 m de câble	2306.002.006
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	NB: Veuillez indiquer le n° de série en 4-5 chiffres en cas de commande.	

# EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-verklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyyssilmoitus / Declaracion de conformidad

## im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EEG, Anhang II A

conformément à la directive CE relative aux machines 89/392/CEE, Annex II A / as defined by machinery directive 89/392/EEC Annex II A / ai sensi della direttiva CE 89/392 relativa a macchinari, Appendice II A / inzake richtlijn van de raad betreffende machines 89/392/EEG, bijlage II A / määriteltynä konedirektiivin 89/392/EEC liite II mukaan / segun se define en la directriz para maquinas de la CE 89/392/CEE, Anexo II A

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat

Par la présente, nous déclarons que le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermede verklaren wij, dat het pompaggregaat / Täten ilmoitamme, että pumpulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba:

Type: \_\_\_\_\_  
Type / Type / Tipo / Type / Malli / Tipo

Auftrags- Nr.: \_\_\_\_\_  
N° d'ordre / Order no. / Numero d'ordine / Opdracht-Nr. / Tilausnumero / N° pedido

Baureihe  
Série / Series / Serie / Serie / Mallisarja / Serie

- BADU® Jet active     BADU® Jet impulse     BADU® Jet action  
 BADU® Jet standard     BADU® Jet swing

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä:

### EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG

CE-Directives européennes 98/37/CE: / EC-machinery directive 98/37/EC: / CE-Direttiva Macchine 98/37/CE: / EG-Maschinenrichtlijn 98/37/EG: / EU-konedirektiivi 98/37/EU: / directiva europea de maquinaria 98/37 CE:

### EMV-Richtlinie 89/336/EEG, i.d.F. 93/68/EEC

Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE modifiées par 93/68/CEE: / EMC-Machinery directive 89/336/EEC, in succession 93/68/EEC / Direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE mod.93/68/CEE: / Richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG: / Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 89/336/EEC, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC: / directiva 89/336/CEE: /

### EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

CE-Directives basse tension 2006/95/CE / EC-Low voltage directive 2006/95/EC / CE-Direttiva di bassa tensione 2006/95/CE / EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG / EU-pienjännittdirektiivi 2006/95/EU / directiva de baja tension 2006/95/CE

### EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Directive 2002/96/CE (DEEE) / Directive 2002/96/EC (WEEE) / Direttiva UE 2002/96/EG (WEEE) / EG-Richtlijn 2002/96/EG (WEEE) / EU-direktiivi 2002/96/EC (WEEE) / CE-Directiva 2002/96/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso)

### EG-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS)

Directive 2002/95/CE (RoHS) / Directive 2002/95/EC (RoHS) / Direttiva UE 2002/95/EG (RoHS) / EG-Richtlijn 2002/95/EG (RoHS) / EU-direktiivi 2002/95/EC (RoHS) / CE-Directiva 2002/95/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos)

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebuikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente

EN 60335-1 (2007)  
EN 60335-2 – Teil 41 (2004)

D-91233 Neunkirchen a. Sand, 27.04.2009

Ort Datum  
Fait à le  
Place date  
Località data  
Plaats Datum  
Paikka Päiväys  
Lugar Fecha

i.V. F. Eisele  
(Technischer Leiter)  
(Directeur Technique)  
(Technical director)  
(Direttore tecnico)  
(Technisch directeur)  
(Teknillinen johtaja)  
(Director tecnico)

ppa. A. Herger  
(Produktmanager)  
(Chef de produits)  
(Product manager)  
(Responsabile prodotti)  
(Productmanager)  
(Tuotepäällikkö)  
(Jefe de producción)

Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Direccion:

Hauptstraße 1-3  
D-91233 Neunkirchen a. Sand